



புலம்: பன்னாட்டுத் தம்நீயல் ஆய்வுதழ்

வெய்ப்பொழுள் காண்பதறிவு - காலாண்டிதழ்

Vol.4: Issue.3, July 2024

ISSN : 2583-0139

பதிப்பாசிரியர்

முனைவர் ச.தங்கமணி

PULAM: INTERNATIONAL JOURNAL OF TAMILOLOGY STUDIES

To Discern the Truth is Wisdom- Quarterly Journal



புலம்: பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்வுதழ்

செயல்பொருள் காண்பதற்கு - காலாண்டிதழ்

PULAM: INTERNATIONAL JOURNAL OF TAMILOLOGY STUDIES

To Discern the Truth is Wisdom– Quarterly Journal

பதப்பாசிரியர்

முனைவர் ச.தங்கமணி

Editor-in-Chief

Dr S.Thangamani

கூடைப் பதப்பாசிரியர்

முனைவர் சா.யமுனாதேவி

Associate –Editor

Dr S. Yamunadevi

ஆசிரியர் குழு

முனைவர் மனோகாந்தன் தேவி

முனைவர் ஐ.அமிர்தலெனின்

முனைவர் ஆ.முத்தையன்

முனைவர் ரா.பிரேம் குமார்

முனைவர் க.வெள்ளியங்கிரி

முனைவர் ச.கோபிநாத்

முனைவர் இரா.கோகுல்

நிறுவனர்

முனைவர் ம.சிவபாவன்

மசிவன் பதிப்பகம்

3/199 ஆ.கூடலூர், ஆய்ந்தூர் (அஞ்சல்)

கண்டாச்சிபுரம், விழுப்புரம் - 605755

editor@pulamejournal.com

editor@masivanpathippagam.com

pulamejournal@gmail.com

+919486069548



Index

S.No	Title & Author	Pages
1	E-content development for Natrinai resource in ta.Wikisource Dr. V. Karuny, et al.,	01
2	மு.இராமசுவாமியின் தோற்பாவை நிழற்கூத்து: பார்வையும் பழகலும் / Mu.Ramasuwamiyin ThoRpaavai NizhaRkuuththu: Parvaium Pazhagalum முனைவர் சே.முனியசாமி /	10
3	E-content development for Ainkurunuru resource in ta.Wikisource Dr. M. Mythily, et al.,	17
4	புறநானூற்றில் அறிவியல் கூறுகள் / Scientific elements in Purananuru தி. பச்சையம்மாள், முனைவர் மு.ருக்மணி / D. Pachaiyammal, Dr. M. Rukmani	26
5	தமிழ் இலக்கியங்களில் அறக்கோட்பாடு / Tamil Ilakiyangalil Arakkotpadu பிரஷிலா.சு / Prashila.S	32



E-content development for Natrinai resource in ta.Wikisource

Dr. V. Karunya, Assistant Professor of Tamil & Wikisource, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042.

Dr. Sathiyaraj Thangasamy, Assistant Professor of Tamil & Wikisource, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6754-9095>

J. Nitheesh, Assistant Professor of English, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042

DOI: 10.5281/zenodo.12788880

Abstract

The scheme Wiki source is widely being used across 72 Languages. Among this Tamil Wiki source is an online library scheme which belongs to the Wikimedia Trust. This serves as the e- library sharing the license of the original sources of books. Anyone interested in this scheme can enrol themselves and shall upload, make corrections and post suggestions on updating the books. More than 2468 Tamil books are made available to the users through this Tamil Wiki source scheme. The collection spans above 3.5 lakhs pages comprising various books from Sangam Literature, Bhakti Literature, Literature from countryside (Folk Literature or Folklore), History, Science, Travelogues and History of Life. It can be noted that the data encircling the Literature from ancient Tamil culture which deals with the antiquity of Tamil Language is very minimal. It is evident from the fact that "Natrinai " has only one authentic source for reference, as secondary sources and as any data associated with it. The data that is available to us has no proper substantiation on the source of the data available. Also there arises a question on the minimal attribution to the number of the books associated with Natrinai. What would be the best possible solution to this. Should we not think about its development? Hence through his study it is mandated on the importance of identifying at least the free licensed books from the Wiki source. It is the duty of the Volunteers. This study brings these key notes to the Limelight. This can be achieved by accumulating all the scarce information that are available form publishing houses and other significant centres that could result in finding the gap in updating the information about a particular book and make it notable. Studies like this play a pivotal role in fetching Linguistic Data and information for the sake of enhancing one's knowledge of Language and Linguistic grounds. This accumulation of information paves the way for the future studies on cognitive technology or in the research on the nature of Languages in the days to come. Hence, this study deals with the list of books and sources that are associated with Natrinai and are not available in Wiki source platform and the significance of updating those sources in the platform.

Keywords: Wikisource, Natrinai, Source, version.

Introduction

Wiki source opened the Window of wisdom enabling the access to E- content based

in Tamil language. This is an ardent responsibility of the researchers and enthusiasts pertaining to Tamil Language and Literature to employ their labour to develop the resources available for Tamil Language. Since the days of Tholkaapiyam, and ranging to various greats of literature have been treasured for centuries together and in a similar way it is the need of the hour to safeguard the available resources through the medium of internet as E- media. Stressing on this fact, this study delves upon the significance of structuring the resources for Natrinai on the historical basis of Tamil Literature and the guidelines on uploading the same in the E-platform of Wiki source.

Natrinai and its Uniqueness

Natrinai is a part of Sangam Literature and has its place in the literary text of EttuThogai which is a collection of songs based on Akam porul. Natrinai comprises 400 poems differing in length between 9 and 12 lines respectively. Among the 400 poems, poem no 234 is not found [15].

- Important text on subjective Poetry
- Portrays various stages of love in a vivid manner
- Equipped with rich literary devices like Iraicci, Metaphor and Ullurai
- Vital documentation in understanding the culture and society of its time. [15]

Love in Natrinai

Natrinai being a collection of Subjective poetry is flooded with information giving vantage perspective on Love. The Poetic greats of the age have skilfully carved the innate feelings of Love at various stages and depicted in their poetry.

Initial stages of Love

Natrinai beholds a number of poetries on the initial stages of the happiness of Love. The initial stage were the lovers meet one another and fall in love; the stage where lovers live with instances of their first meeting relishing their cherished moments of seeing their loved one and reluctant patience and longingness in waiting to see each other. [15]

Blossoming Stage in Love

One of the important stages in the blossoming of Love is separation. This also has an inherent part in Natrinai. The stage of separation of lovers; stage of suffering due to the separation; stage of reminiscence of their happy days during their separation and the feeling of missing each other is eloquently penned as poems.

Final Stage of Love

Poems about the profound state of love where the lovers join together in harmony is also found in Natrinai. The stage where the lovers hold hands and join together; the stage where they express their love towards each other after their joining; the optimistic ideology on the happy life they will be leading once after they join with each other are represented in



the poems of Natrinai.

Significance of Literary Device in Natrinai

Natrinai is Equipped with rich literary devices like Iraicci, Metaphor and Ullurai.

- Simile

Natrinai is filled with extraordinary comparisons throughout the text. Great comparisons of Love with that of natural elements like Birds, flowers, Moon, stars make the poems exceptional.

- Metaphor

Metaphor is signifying one aspect with something else. The poems of Natrinai are rich in metaphorical references. The feeling of Love is signified with association of flowers, birds, moon and stars.

- Imagery

Imagery is bringing an object to the readers by kindling their sensory with description on the shape, structure, colour and taste. One can sense exquisite use of imagery in the poems of Natrinai. The expression of love by associating it with the taste, shape, structure and colour of flowers, birds, moon and stars makes the poem admirably beautiful.

It is the need of the hour to upgrade such a important literary work. In order levy weightage of this very fact some of important facets on Natrinai as provided by Google Bard is furnished here. Also, when the user uses the keyword “Natrinaiyin Olaisuvadigal” to search in Google Bard, the responses are as follows.

The response from Google Bard for “Natrinaiyin Olaisuvadigal”- A Note

The Palm leaf manuscripts of Natrinai can be seen in different places including

- Educational Institutions
 - Library of Chennai University
 - Library of Madurai Kamaraj University
 - Library of Trichi University
 - Library of Madurai Tamil Sangam
- Temples
 - Library of Thivarur Panjavarneshwara Temple
 - Library of Thiruvannamali Annamalaitar Temple
 - Library of Thirunelveli Vadamalaiyar Temple
- Personal Collections

Significance of Palm leaf manuscripts of Natrinai

- It serves as evidence of the fact that those were written during the Sangam age.

- It is an important documentation in understanding the authenticity of the Literature.
- It signifies the antiquity and rich cultural, heritage and sound knowledge in literacy of Tamil Language.

Safeguarding the Palm leaf manuscripts of Natrinai

The Palm leaf Manuscripts of Natrinai accounts for a very rare and valuable aspect. Henceforth it is mandated to safeguard it. The following measures are taken in safeguarding it.

- The Maintenance of these is handled with utmost care.
- They are placed at distance out of hand reach hence limiting the physical access.
- They are continuously monitored and are always under surveillance.

The Palm leaf manuscripts of Natrinai is a treasured wealth and safeguarding it becomes a crucial part in safeguarding Tamil Language.

Natrinai in Webs

The availability of Natrinai as in print media is very commendable and no other form the same shall be found in web is the bitter truth which unravelled during this study. The simplest form of explanations for Natrinai in E- media and translations including etymological texts are available on the web. Tamil Online Educational forum facilitates the explanation of Pinnathoorar in the form of print medium. With Natrinai as primary source there are many notes regarding the statements along with a note on the author available in the websites. But only 12 poems are available on the Wiki source platform.

This is not just the status of Natrinai, also other tamil literary works of Ethhi Thogai including Kurunthogai, Pathitru Pathu, Pari padal along with ancient tamil classical books, the lateral books literature and grammar in tamil language have very minimal sources in Wiki source platform. Uploading these important texts in the E- media Wiki source would be the compelling step forward. This is the important work of converting the manuscripts to print media for longevity and transferring that in turn into E- content for accessibility across the globe is the significance of this step.

Natrinai – The Text and Editions

Among the many who contributed in writing the explanations and secondary sources on Natrinai Pinathoorar. A. Narayanasamy Iyer and Narrator Avvai Su. Duraisami pillai are highly notable. The text on Natrinai by Pinathoorar was published in 1915. It would be the right way to Homage to Pinathoorar by digitising the texts of Natrinai in Wiki source and acknowledge his labour in converting Natrinai to print media before days of Independence.

Honoured with the title Narrator, Avvai Su. Duraisami has written detailed textual notes on various important Tami literary texts including Natrinai, Aingurunooru, Pathitru pathu and Purananooru. The texts of Avvai. Su. Duraisami is already nationalised. In his text, he has explained the setting of Natrinai is narrated as that of a story.



Puliyoorkesigan has written explanations based on the pre existing explanations from the predecessors for the texts of Sangam Literature, Pathinen Keezhkanankku. His texts also fall under the list of books which were nationalised.

Among the three, the works of Puliyoorkesigan are updated in Wiki source and the works of the other two shall also be uploaded in the platform. This shall ensure in strengthening the resources on Natrinai in the E- platform as the textual expertise of these renowned writers have its own essence of uniqueness offering vantage perspective to the texts.

Pinnathoorar Text: Natrinai

The text of Pinnathoorar on Natrinai can be equated to an exclusive encyclopedia of Natrinai. His texts comprise information on Poets, hidden meanings, metaphorical references, uses, statements of individuals on notes, explanations and etymology of the texts pertaining to Natrinai and are segregated under different traits. These factors make his works a highly treasurable source on understanding Natrinai. By uploading this treasured text in Wiki source helps in achieving greater purpose of the text and form the basis of strengthening the e-content of Natrinai.

Narrator's Text: Residence and Epigraphy

The text of Narrator Avvai Su. Duraisamy holds information on historical information, Nativity of poets, epigraphical evidence on the places covered in the book. The citations of Ancient Tamil names of the ancestors, name of the places are detailed with epigraphical evidence in his work. Having such an affluent text in Wikki source makes it important not only for Natrinai but also serves useful to readers and scholars pertaining to names of ancient people and places.

While updating his text in Wiki source, enabling the click option on Names of location, towns, and peoples can also improve the data on Natrinai along with Tamil Language in general.

Puliyoor Kesigan' Text: 20th Century Linguistics

Puliyoor Kesigan's text differs from the text of the other two on the linguistic basis of the 20th century. Also, his texts put forth the important information from the poem in the beginning of the poem, thus making it unique. This text also details the syllables of the poems used and defines it by segregating it on syllables for better understanding.

Murray Version: Natrinai Sources

“This version of Natrinai published in 1957 was work done by Murray S. Rajam along with team comprising Vaiyaburi Pillai and other publishers who compared the pre existing texts and published this new version”. Vaiyaburi pillai was one of leading members who were part of this compilation. No meter was followed and this version was drafted in such a way to make it available for everyone to have it in a more readable and much simpler form. Words are separated on the basis of needed ensuring easy readability. Hence uploading

this version will enable everyone to read Natrinai from Wiki source.

Perumazhai Pulavar Text:

Perumazhai Pulavar Po. Ve. Somasundaranar is one of the important writers of the 21st century. He has written detailed texts explaining the books of Sangam Literature in Contemporary language. He has also contributed to Pinathoorar text's later editions by adding explanations wherever needed. This work was published by Saiva Sidhanth Publishing corporation. Nationalising the works of Perumazhai Poet is brought to the forefront in recent times. Once after Nationalising, his works shall also be updated in Wiki source.

Literary Treasure: Feast of Natrinai

Despite concentrating on various versions, text and sources of Natrinai, "Natrinai Virundhu" (Feast of Natrinai) written by Ka. Govindan collectively compiles all the important information from Natrinai and presents it to the readers in the form of essays. This work is also Nationalised. While the typography of this work in Wiki source is completed, the proof reading of the same is pending.

Natrinai in Wiki Source

Wiki source contains five books associated with Natrinai. Of which four books are available with the original source (primary source) and the other is available only as a textual documentation without its original source. It was only on December 30, 2023 that a separate section comprising the five books of Natrinai was found and made available. Also, the necessity of updating can be understood from the above cited information. The process and guidelines of upgrading text that are about to be written in the future will also have to be concentrated.

Improving Tabulation of Natrinai

This study also emphasises on spreading awareness on the importance of not limiting the documents associated with Natrinai within the purview of print media.

The detailing on the tabulation of documents on Natrinai shall be as follows.

- Natrinai in Palm Leaf Manuscripts
 - Primary Source of the Manuscripts
 - Secondary Source of the Manuscripts
- Natrinai as printed books
 - Primary text
 - Secondary texts
 - Older Texts
 - Textuality
 - Contemporary text



- Research books (Theses)
 - Comparison of Indian languages
 - Comparison of Foreign languages
 - Comparison of Dravidian languages
 - Comparison within Tamil language, literature and Grammar text
- Translational Studies

This way of tabulation or arrangement will prove effective to any period in time. An attempt to arrange a table shall be made. We should also remember the tabulation method of Mu. Va while doing this, as his explanation says,

“Tamil literary history shall be distinguished in different ways where people from other linguistic backgrounds should be able to understand the Literary works in Tamil and such should be the arrangement made and prepared as follows.

Old Age

- Sangam Literature: From 500.B. C to 200 AD comprising of Agam and Puram
- Moral Literature: From 100 A. D to 500 AD comprising of Thirukkural, Kaarnaarpathu and also including the books of venba muthollayiram
- Dual Epics: From 100 AD to 500 AD
- Includes Silapathikaram, Manimekalai, etc.

Medieval Age

- Bhakthi Literature: From 600 AD to 900 comprising the poems and songs of Naayanmaars and Aazhvaars.
- Diverse Books: 700 AD to 1300
- Epics: From 500 AD to 1200 AD composed of Jain and Buddhist books like Perumkadhai, Seevaga Sindhamani, also includes the works of Sekkizhar, Avvaiyaar and Ula Barani Pillai Tamil.
- Grammar books such as Irayanar Kalaviyal etc.
- Textbooks: From 1200 AD to 1500 AD comprising Ilampooranaar and Perasiriyar.
- Vaishnava explanatory books, Saiva Siddhanta books, short books and Thani Padalgal
- Puranic Literature: From 1500 AD to 1800 AD comprising Puranas, Thalapuranas, Islamic Literature, Christian Literature from Veeramamunivar and the development of Prose works.

Nineteenth Century:

- Including Christian Literature, Ramalinganaar, Vedhanayagar, development of Novel

and Essays.

Present Age:

- Christian Literature:
- Bharathi, Kalki, Pudhipithan, Short Stories, Novels, Plays, Biographies, Essays and research works (Thesis)".

While this method of tabulation and arrangements is widely acceptable, new tabulation methodologies shall be postulated keeping the library situations would add feasibility.

Influence of Updating Natrinai

Wiki source serves as a platform of sources strengthening educational sources, thus enabling Tamil natural and language related research. Despite this, Wiki source facilitates it as a library for Scholars from across the globe from different universities to undertake their research works. Also, the positive impact of Wiki source are,

- Enables research work to bloom continuously on Natrinai
- Enable research on comparative literature of Indian language to strive in a smoother phase.
- Smooth conduct of comparative literature of Global languages.
- Fetch data for research on the Nature of Languages.
- Usage of words from Natrinai in the schemes of Wiktionary.
- Enriching the data Wiki medium.
- Create new essays in Wikipedia.
- Instrument data distribution from Natrinai.
- Creating new software related to Natrinai.
- Instrumentation on Natrinai learning and Teaching platforms.

Conclusion

Ancient Tamil words strive as the treasure of Ancient Tamil Literature. Ancestors have safeguarded it from two thousand years of invasions, genocides and technological advancements and preserved it to the present day. Updating these resources in digital medium and chiefly in Wiki source would be an analogy to preservation in a safety wallet. This purpose shall be served by updating the above furnished books to Wiki source and improving the data on Natrinai.

Hence from all these explanations, one can conclude that the researches scattered on different places with Natrinai as its base shall be brought under one roof – Tamil Wiki source, which acts as the Treasured Library. When this takes shape, Tamil Wiki source shall be the fore runner among the 72 other Wiki source schemes. It is evident that with History of Tamil literature as a basis, will pave the way for the growth of Wiki source.



References

1. Natrinai. (2023, October 3). Wikisource. Retrieved 00:43, November 10, 2023 from [Link](#)
2. Sathiyaraj T., and Info-Farmer, October 17, 2022, Wikipedia and Tamil NLP, Inam Pathippagam, Coimbatore.
3. Sathiyaraj T., Nithya R., and Info-Farmer, October 17, 2023, On the usage of Python in Wikimedia projects, Inam Pathippagam, Coimbatore.
4. Sathiyaraj T., 2022, E-content development for Kurunthogai resource in ta.Wikisource, presented at the Kalviyiyal Maanaaddu Aaivu Kovai 2021, Thoguthi-2.
5. Subalalitha Chinnaudayar Navaneethakrishnan, Sathiyaraj Thangasamy, Nithya R, Info-farmer, Neechalkaran, 2022, Exploring the Opportunities and Challenges in Contributing to Tamil Wikimedia International Conference on Speech and Language Technologies for Low-resource Languages.
6. <http://sangacholai.in/8.1.html>
7. [https://sangamtranslationsbyvaidehi.com/ettuthokai-natrinai-1-200/;](https://sangamtranslationsbyvaidehi.com/ettuthokai-natrinai-1-200/)
8. <https://sangamtranslationsbyvaidehi.com/natrinai-2-2/>
9. <https://www.tamilvu.org/ta/library-l1210-html-l1210ind-122233>
10. <http://www.sangathamizh.com/8thokai/8thokai-natrinai-நற்றிணை.html>
11. <https://www.tamilsurangam.in/literatures/ettuthogai/narrinai/index.html>
12. <https://ilakkiyam.com/iyal/3680-narrinai>
13. [https://ta.wikisource.org/wiki/நற்றிணை_\(12_பாடல்கள்_மட்டும்\)பாடல்கள்_மட்டும்_பாடல்கள்_மட்டும்](https://ta.wikisource.org/wiki/நற்றிணை_(12_பாடல்கள்_மட்டும்)பாடல்கள்_மட்டும்_பாடல்கள்_மட்டும்)
14. G.Balaji, Natrinai – Publication History (1915 – 2010), p. 26
15. https://ta.wikisource.org/wiki/அட்டவணை:இலக்கியப்_புதையல்-1_நற்றிணை_விருந்து.pdf
16. Category:Source Books without bibliography, [Link](#)
17. Category:Natrinai, [Link](#)
18. <https://bard.google.com/u/3/chat/d3ea98e1c50be21f>
19. Varatharasan Mu., Thamizh Ilakkiya Varalaru, Sahithya Akademi, New Delhi. (2012), pp.28-29.

Cite this Article

Dr. V. Karunya, et al., “ E-content development for Natrinai resource in ta.Wikisource”
Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.4 Issue 3, July 2024, pp. 1-9



மு.இராமசுவாமியின் தோற்பாவை நிழற்கூத்து: பார்வையும் பழகலும்

Mu.Ramasuwamiyin ThoRpaavai NizhaRkuuththu: Parvaium Pazhagalum

முனைவர் சே.முனியசாமி, தமிழ் உதவிப்பேராசிரியர், மன்னர் திருமலை நாயக்கர் கல்லூரி,
 பசுமலை, மதுரை-625004

**Dr.S.Muniasamy, Assistant Professor Of Tamil, Mannar Thirumalai Naicker College
 Madurai, 625004**

ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-0619-3427>

DOI : 10.5281/zenodo.12788891

Abstract

In the emerging world of science, one of the endangered folk arts is dholakutu. Theaters with modern facilities with technological development, producers who spend crores of rupees, safe facilities while acting, photography equipment with sophisticated equipment, musical instruments that emit music delicately, devices that bring light and sound precisely to the audience, dupe many times and choose one in a hundred and finally choose the favorite. Cinema is currently flying the flag in the world and in India with its various genres. Even if there is no talent or acting, if there is money, it is advertised and marketed and the stage is staged here from time to time to celebrate the success. In the midst of these, there are artists who rely on art for a living, and real artists who do not expect huge sums of money through art and can perform it with the attitude that art is enough to live, are also living here. Folk art is the father of arts. It contains various elements and amazing surprises. One such folk art is one that calls out to Dholapa. This article is an introduction to M. Iramaswamy's Thopava Nizhalkuthu and analyzes and explains the messages mentioned in it. This book was published by Madurai Kamarasar University Publishing Department in 1983 and authored by M. Ramaswamy. This 280-page book presents a complete understanding and explanation of Dholavai Nilayakutu.

ஆய்வுச்சுருக்கம்

வளர்ந்து வரும் விஞ்ஞான உலகில், அழிந்து வரும் நாட்டுப்புறக்கலைகளில் ஒன்று தோற்பாவை நிழற்கூத்து. தொழிநுட்ப வளர்ச்சியுடன் நவீன வசதி கொண்ட திரையரங்குகள், கோடிகளைக் கொட்டித்திரைப்படம் எடுக்கும் தயாரிப்பாளர்கள், நடிக்கும்போது பாதுகாப்பான வசதிகள், அதிநவீன கருவிகள் கொண்ட புகைப்படக் கருவிகள், இசையை நுட்பமாய் வெளியேற்றும் இசைக் கருவிகள், ஒளி, ஒலிகளை ரசிகர்களுக்குத் துல்லியமாகக் கொண்டு சேர்க்கும் சாதனங்கள், பல முறை ரீப்பு போட்டு நூற்றில் ஒன்றைத் தேர்வு செய்து இறுதியாக பிடித்தைத் தேர்வு செய்தல் எனப் பல்வகையான செவ்வியங்களுடன் உலகளவிலும், இந்திய அளவிலும் சினிமா தற்போது கொடி கட்டி பறக்கின்றது. திறமையோ, நடிப்போ இல்லாவிடினும் பணமிருந்தால் அதை விளம்பரமயமாக்கி, சந்தைப்படுத்தி வெற்றி விழா கொண்டாடும் நிலை அவ்வப்போது இங்கே அரங்கேற்றப்படுவதுண்டு. இவற்றிக்கு நடுவில் கலைகளை நம்பி அண்டிப் பிழைக்கின்ற கலைஞர்கள், கலையின் வாயிலாக பெருந்தொகைகளை எதிர்பாராது, கலை வாழ்ந்தாலே போதும் எனும் மனப்போக்கில் அவற்றை நிகழ்த்திக் காட்டக்கூடிய உண்மையான கலைஞர்களும் இங்கே வாழ்ந்தும் வருகின்றனர்.



கலைகளின் பிதாமகன் நாட்டுப்புறக் கலையே. இதனுள் பல்வேறு கூறுகளும், வியக்கத்தக்க ஆச்சரியங்களும் பொதிந்து கிடைக்கின்றன. அப்படிப்பட்ட நாட்டுப்புறக்கலைகளில் தோற்பாவைக் கூத்தும் ஒன்று. மு.இராமசுவாமியின் தோற்பாவை நிழற்கூத்து எனும் நூலை அறிமுகம் செய்து அவற்றில் குறிப்பிடும் செய்திகளைத் திறனாய்வு செய்து விளக்குவதாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

1983 ஆம் ஆண்டு மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம் பதிப்புத்துறையில் வெளிவந்த இந்நூலை எழுதியவர் மு. இராமசுவாமி. 280 பக்கங்கள் கொண்ட இந்நூல் தோற்பாவை நிழற்கூத்து பற்றிய முழுமையான புரிதலையும், விளக்கத்தையும் முன்வைக்கின்றது.

நூலாசிரியர்

மு.இராமசுவாமி நிஜ நாடக இயக்கத்தை முன்னெடுத்து நடத்திக் கொண்டிருக்கும் நாடகச் செயற்பாட்டாளர். 4.12.1951 ஆம் ஆண்டு பிறந்த இவர், எழுத்தாளர், நாடகக் கலைஞர், திறனாய்வாளர், நடிகர் எனப் பன்முகத் திறன் கொண்டவர். பள்ளி மற்றும் கல்லூரி படிப்பினை பாலையங்கோட்டையிலும், முனைவர் பட்ட ஆய்வினை மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத்தில் மேற்கொண்டு நிறைவு செய்து பல்வேறு வகையான ஆய்வுகளையும், நாடகங்களையும் அரங்கேற்றி ஊரெல்லாம் வலம் வருகின்றார். தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் நாடகத் துறைக்கு உயிர்கொடுத்த இவர் 'கூத்துக்களரி' எனும் கல்வித்திட்டத்தை உருவாக்கி இன்று வரையிலும் செயல்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றது. கே.டி, சண்டக்கோழி, ஜோக்கர், கிடா, சங்கரன் கோவில், பருத்திவீரன், பிதாமகன், கன்னத்தில் முத்தமிட்டாள், நந்தா, மாயன், தேவதை ஆகிய படங்களில் நடித்துள்ளார்.

நூல் அமைப்பு முறை

தோற்பாவை நிழற்கூத்தினைப் பற்றி விரிவாகவும், நுட்பமாகவும் எடுத்துரைக்கும் நூலாக அமைந்துள்ளது. இந்நூலானது முன்னுரை, அறிமுகத்தைத் தொடர்ந்து இந்நூலானது, தோற்பாவை நிழற்கூத்து அறிமுகம் கலைஞர்கள், தோற்பாவை நிழற்கூத்து கலைஞர் வாழ்க்கை, தோற்பாவை நிழற்கூத்து கலைஞர்கள், தோற்பாவை நிழற்கூத்து தோற்பாவைகள், தோற்பாவை நிழற்கூத்து அமைப்பு முறை, தோற்பாவை நிழற்கூத்து பார்வையாளர் பங்கு பெறல், தோற்பாவை நிழற்கூத்தின் தற்கால நிலையும் இனிச் செய்ய வேண்டியது என்ன என்பதோடு, துணைநூற்பட்டியல், பின்னிணைப்புகள், புகைப்படங்கள் போன்ற தலைப்புகளைப் பெற்று இந்நூல் விளக்கி நிற்கின்றது.

1.தோற்பாவை நிழற்கூத்து (Leather Shadow Puppet Show)

'சீலமின்றி நோன்பின்றிச்

செறிவே இன்றி அறிவின்றித்

தோலின் பாவைக்கூத்தாட்டாய்ச்

சுழன்று விழுந்து கிடப்பேனை' (<http://arundhtamil.blogspot.com/2012/09/>)

எனும் பாடலடிகள்தான் தோற்பாவை நிழற்கூத்து பற்றி தமிழிலக்கியத்தில் கிடைக்கும் முதல் சான்று பாடலாகும். இவற்றைப் பற்றி முழுமையான ஆராய்ச்சிகளையும், கள ஆய்வுத் தரவுகளுடன் இந்நூல் சுமந்து நிற்கின்றது.

இந்நூலின் முதலில் தோற்பாவை நிழற்கூத்து எனும் தலைப்பில், தோற்பாவை நிழற்கூத்து பற்றிய அறிமுக விளக்கமும், அதற்கான பெயர்ப் பொருத்தமும், அந்தக் கலைகளின்

பூர்வீகத்தையும் வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

அடியார்க்கு நல்லார் தம் உரையில் 'எழுவகைக் கூத்து மிழி குலத்தோரை, ஆட வகுத்தன எனகத்தியன்றானே' என்பதில் தோற்பாவை நிழற்கூத்தையும் முன்வைக்கின்றார். உ.வே. சாமிநாதையர், டி.கே.சண்முகம், ஆர்.ராஜகோபால் ஆகிய அறிஞர்கள் சுட்டிய நிழற்கூத்தின் கருத்துக்களை முன்வைக்கின்றார். பாவைக்கூத்து என்பதற்கான பெயர்க் குழப்பங்கள் ஏற்பட்ட நிலையினையும், அவற்றைத் தெளிவுறுத்தும்படி, சோமலெ, எஸ்.எம்.எல்.செட்டியார், ஜெ.திலகரி, அ.இராகவன் ஆகியோரின் விளக்கங்களையும், கழகத் தமிழ் அகராதி மற்றும் என்சைக்ளோபீடியா போன்றவற்றில் காணலாகும் குறிப்புகளையும், இந்தோனேசியா, ஜாவா போன்ற நாடுகளில் இக்கூத்து பற்றியச் சொல்லாடல்களை முன்வைத்து தோற்பாவை நிழற்கூத்து என்பதே பொருத்தமான பெயர் என்பதை சான்றுகளுடன் நிரூபித்துள்ளார். அதன் பின்பு தோற்பாவை நிழற்கூத்து பற்றியும், கூத்துநடைபெறும் நேரம், பாவைகள், அரங்கம், பாவையாட்டி, குழு, தொழில்முறைக் கூத்துக்கள் பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ளன.

இந்தத் தோற்பாவை நிழற்கூத்தானது உலகில் இந்தியா, இந்தோனேசியா, திவாங்க், சீனா, மலேசியா, கம்போடியா, தாய்லாந்து, துருக்கி ஆகிய எட்டு நாடுகளில் நடத்தப்பட்டு வந்துகொண்டிருக்கின்றன. உலகளவில் பேசியதுமட்டுமின்றி, இந்தியாவில் இக்கூத்து தமிழகம், கேரளா, ஆந்திரா, கர்நாடகா, ஒரிஸா ஆகிய மாநிலங்களில் காணலாகும். கலைஞர்கள், கூத்து நிகழும் இடம் பற்றி குறிப்பிட்டு, ஆந்திராவில் அரசு உதவிடனும், கேரளாவில் கோயில்களின் ஆதரவுடனும் இக்கலை இயங்கி வந்திடினும், தமிழகத்தில் மட்டும் இக்கலை கிராம மக்களைச் சார்ந்து வாழ்ந்து வருகின்றது.

ஆந்திராவில் இக்கூத்தைத் தோலு பொம்மலாட்டா (Tholu Bommalata), சென்னையில் தோல் பொம்மலாட்டம், மைசூரில் தொகலு பொம்பே ஆடா (Thogalu Bombe ata), அல்லது சக்கல கொம்பே ஆடா (Chakkala Gombe ata), கேரளாவில் தோற்பாவைக் கூத்து, நிழற்காட்சி, ஓலப்பாவைக் கூத்து, ஒரிஸாவில் ராவன் சாயா (Ravan Chaya), மகாராட்டிரத்தில் சர்மபகுலி நாட்யா (Charma Bhaguli natya) என்ற பெயர்களில் வழங்கப்படுகின்றன.

ஒவ்வொரு மாநிலங்களுக்குரிய கூத்துத் தொடர்புடைய இலக்கியச் சான்றுகளுடனும், வரலாற்றுச் சான்றுகளுடனுடம் முதல் பகுதி அமைந்துள்ளது.

2. கலைஞர் வாழ்க்கை

இந்தப் பகுதியில் கலைஞர்களின் வாழ்வியலை எடுத்தியம்புகிறது. சரபோஜி மன்னரின் ஆதரவு இக்கலைஞர்களுக்கு பெரிதும் உதவியாக இருந்ததால் செழித்தோங்கியது. அதன் பின்னர் ஆதரவின்றி ஊர் ஊராய்ச் சென்று கலைகளை நிகழ்த்தியுள்ளனர்.

இக்கலை சிறப்பாக நடத்தி வந்ததற்கு மூன்று காரணங்களாக முன்வைக்கப்பட்டுள்ளது.

அரசியல் ஆதிக்கம், இக்கலைஞர்களோடு கலாச்சார பாரம்பரிய ரீதியில் ஒன்றுபட்ட மராட்டிய இனத்தைச் சேர்ந்தவர்களிடம் இருந்தது. (தோற்பாவை நிழற்கூத்து, ப.177) மன்னரின் பொருளாதார ரீதியிலான முழுப் பாதுகாப்பும் இக்கலைஞர்களுக்கு இருந்தது. (20. மேலது, ப.177)

சமூக நிலையிலும் இவர்களின் இடம் மராட்டிய பரம்பரையுடன் இணைக்கப்பட்டது. (மேலது, ப,177)

இவர்களது சாதிப்பிரிவுகள், பெரு, சிறு தெய்வ வழிபாடு பற்றியும் திருமணச் சடங்குகள்



பற்றியும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. குறிப்பாக திருமண விழாவின் ஏற்பாடுகளையும் பெண்கேட்டு நிச்சயம் செய்தல், உறவினர் அழைப்பு, மணச்சடங்கு, திருமண விருந்து, மறு விருந்து, கலப்பு மணம், மண முறிவு, மகப்பேறு போன்ற நிகழ்வுகளும், குழந்தை பிறந்த பின் பெயர் வைத்தல், பூப்பெய்தல், சாவுச் சடங்கு, முதலியவற்றை நுணுக்கமாக எடுத்துக் கூறப்பட்டுள்ளன.

இவர்களது பொருளாதார நிலையானது மிகவும் பின் தங்கியேக் காணப்பட்டுள்ளது. அன்றன்றைக்கான உணவுப்பொருட்கள்கூட தினமும் வாங்கி சமைத்து பசியமருவார்கள். தோற்பாவைகளைச் செய்வதற்குக்கூட முடியாநிலை. ஆட்டுத்தோளின் விலையேற்றத்தினால் பாவைகள் செய்ய முடியாமல் தங்களது கதைகளைச் சுருக்கி வாழ்வு நடத்தும் நிலையும் அரங்கேறியுள்ளது. குறைந்த வருமானம் வருவதால் பிழைப்பு நடத்த சிக்கலாயிருப்பதால் அவர்களது பெண்கள் விபச்சாரத் தொழில் ஈடுபடுவதாகவும் கூறப்படுகிறது. அதே போல் கள், சாராயம் குடித்தல், வெற்றிலைப் போடுதல் போன்ற பழக்க வழக்கங்களைக் கடைபிடித்துள்ளனர்.

3. கலைஞர்கள்

இந்தக் கூத்தினை நிகழ்த்தும் கலைஞர்கள் பல்வேறு இடங்களுக்குச் சென்று தங்களது வாழ்வியலை நடத்தி வந்துள்ளனர். குடும்பத்தின் அனைத்து உறுப்பினர்களும் இக்கலைத் தொடர்பான அனைத்து வேலையும் செய்துள்ளனர். “தமிழகத்தைப் பொறுத்தவரையும் இன்று தோற்பாவை நிழற்கூத்து நடத்திக் கொண்டிருக்கின்ற அத்தனை குழுவினருமே மராட்டியத் தமிழர்களாக (Maharashtras cum Tamils) இருக்கின்றனர்” (தோற்பாவை நிழற்கூத்து, ப.175) என மு.இராமசுவாமி குறிப்பிடுகின்றார். மேலும், “தமிழகத்தையும், ஆந்திரத்தையும், கர்நாடகத்தையும் பொறுத்தவரை இக்கலைக்கு உயிரூட்டிக் கொண்டிருப்பவர்கள் மராட்டிய ராஜ்ஜிக்கள்” (மேலது, ப.175) எனவும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

தோற்பாவை நிழற்கூத்திலுள்ள தொழில்களுக்கு கலைஞர், துணைக்கலைஞர்கள், பணியாளர்கள் (பாவையாட்டி, சுரப்பெட்டி இசைப்பவர், மத்தளம் இசைப்பவர், ஜால்ரா இசைப்பவர், அனுமதிச் சீட்டு வழங்குபவர், உள்ளே அனுமதிப்பவர், அறிவிப்பாளர்-விளம்பரதாரர்) எனப் பல நிலைகளில் கலைஞர்கள் காணுகின்றனர். அதே போல் நாடகாசிரியர், நடிகர், பாடகர், இசைஞர், இயக்குநர், ஓவியர், நிர்வாகி, நிதியாளர் எனப் பல்வேறு வகையான கலைஞர்களின் பொறுப்பும், கடமையும் தோற்பாவை நிழற்கூத்திற்கு முக்கியமாக அமைகின்றது.

4. தோற்பாவைகள்

தோலில் செய்யப்படுவதன் வாயிலாக தோற்பாவைகள் உருவாக்கப்பட்டன. காலப்போக்கில் தோலின் விலையேற்றத்தினாலும், கூத்துக்கலைகளை புறந்தள்ளினாலும் வருமானம் குறைவு ஏற்படுகின்றது. இதனால் கனத்த தாள்களில் படங்களை வரைந்து பயன்படுத்தியுள்ளனர். முருகன் குழுவிலுள்ள தோற்பாவைகளைப் பட்டியலிட்டுக் காட்டப்பட்டுள்ளனர். தோலாலானவைகளை உயிருள்ள பாத்திரங்கள், உயிரற்ற ஜோடனைகள், குல அடிப்படையில் வண்ணம் போன்றவைகள் காணப்படுகின்றன.

5. அமைப்பு முறை

இந்தக் கூத்தில் எட்டுவகையான சிறு கூறுகளின் பிணைப்புகளைக் காண முடிகிறது. கடவுள் வாழ்த்து, கோமாளி தன்னை அறிமுகப்படுத்தல், கூத்து அறிமுகம், நகைச்சுவைக் காட்சி, கதை ஆரம்பப் பாடல், கதை நிகழ்ச்சி, நகைச்சுவைக் காட்சி, கதை முடிவு என்பன.

இச்சிறுகூறுகளைத் தொகுத்துக் காணும்போது கடவுள் வாழ்த்து, கூத்துத் தொடக்கம், கதைப்பகுதி, முடிவு என நான்கு பெரும் பிரிவுகளைக் கொண்டுள்ளது.

6. பார்வையாளர் பங்கு பெறல்

எந்த வகைக் கூத்து அரங்கேறினாலும் அவற்றைக் கண்டு அகமகிழ்வதற்கு பார்வையாளர்கள் முக்கியம். பார்வையாளர்கள் இல்லையெனில் எந்தக் கூத்தும் உயிர் பெறாது. எப்படி கூத்துவிற்கு கலைஞர்கள் உயிர் என்றால், பார்வையாளர்கள் உடலாக எண்ணப்படுவர். இந்தப் பார்வையாளர்களின் இயல்புகளை மிகத் துல்லியமாக மு.இராமசுவாமி முன்வைத்துள்ளார். பார்வையாளர்களின் குணநலன்களை விளக்க முற்படுகையில் நான்கு வகை நிலைகளை எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது.

- சொந்த மனப்பாங்கு உடையவராகவும்
- உணர்ச்சிக்கு அடிமைப்பட்டவராயும்
- மாயையென்று தெரிந்தபோதிலும் நம்புவதற்கு ஒத்துப் போக விரும்புவராயும்
- அந்தநம்பிக்கையின் அடிப்படையில் செயல்பாட்டிற்கான வழியைத் தேடாதவராயும் இருப்பர்
- இறுதியாக பார்வையாளர்களின் எண்ணிக்கையின் அடிப்படையிலும், அவர்கள் பங்கு பெறுகின்ற தன்மையின் அடிப்படையிலும் கூத்து கலை வடிவம் பெறும்.

7. தோற்பாவை நிழற்கூத்தின் தற்கால நிலையும் இனிச் செய்ய வேண்டியதும்

அழிந்துவரும் கலைகளில் தோற்பாவைக் கூத்தும் ஒன்று. முன்பெல்லாம் சுவரொட்டிகளில், துண்டு பிரசுரங்களில், மரங்களில் மீது விளம்பரப்பலகை எனப் பல்வேறு வகைகளில் நாட்டுப்புறக் கலை சார்ந்த அரங்கேற்ற நிகழ்வுகளில் காண நேரிடும். ஆனால், இன்றைய நிலையில் இதுபோன்ற கலைகளின் விளம்பரத்தைப் பார்க்கவே அரிதாக உள்ளது.

மன்னர் காலத்தில் முழு ஆதரவையும் பெற்ற இக்கலையானது, வெள்ளையர்களின் ஆட்சிகாலத்தில் கலைஞர்கள் தங்களது சொத்துக்களை இழந்து நின்றனர். அரசியல் மாற்றங்கொண்டதால் இவர்களது உடைமைகள் பறிக்கப்பட்டதால் கூத்துகளையின் நிலை பரிதாபக்குரியதானது. எனவே சமூக மதிப்பு பெற்ற இவர்கள் தங்கள் வாழ்ந்த இடங்களில் நற்பெயர் குறைந்து கொண்டே வந்ததின் விளைவாக அறிமுகமில்லா பிற கிராமங்களுக்குச் செல்லும் நிலை கிட்டியது.

பிற கலைகள் வசதி வாய்ப்புகளுடன் செய்வதாலும், தோற்பாவை நிழற்கூத்துக்கலையானது மிகக் குறைந்த வசதிகளுடன் அரங்கேற்றுப்பட்டு வந்தது. விளம்பரங்கள் செய்ய போதிய பணமில்லை. வர்த்தக அடிப்படையில் போட்டியுடன் அனைத்தும் விளம்பரமாய்த் திகழும் இக்காலத்தில் தோற்பாவை நிழற்கூத்துக்கு தக்க விளம்பரமும், பணபலமும் இல்லாமையால் செல்வாக்கு பெற வில்லை. அதே போல் திரைப்பட மோகம் மக்களிடையேப் பெருகிவிட்டது எனக் கூறத் துணியலாம். திரைப்படங்கள் மெல்ல மெல்ல பிரபலமாகி செல்வாக்கு அடைந்து ரசிகர்களின் பார்வைக்கும், கண்ணிற்கும் விருந்தளிப்பதால் ரசிகர்களின் மனம் திரைப்படத்திலேயே மூழ்கி கிடைக்கின்றனர். இந்த நிலை புதிய வரவாயிருந்தாலும் நாட்டுப்புறக்கலைகளின் அழிவிற்கு வித்தாக அமைகின்றது. தோற்பாவைநிகழ்வு கூத்துவானது பழைய கதைகளைப் பெற்று காண்பிக்கப்படுவதால் புதுமையில்லாமல் அமைகின்றது. புதுமையை விரும்பும் ரசிகர்



விரும்பிகளுக்கு இது சோர்வினை அளிக்கின்றது. அதே போல் ரசிகர்களை ஈர்ப்பதற்காக இரட்டை அர்த்தங்களையும், பாலுணர்ச்சி போன்ற காட்சிகள் இதில் இடபெறாமையைக் கவனிக்கப்பட்டு மனிதன் புலம்பெயர்ந்து போவது போல, நாட்டுப்புறக்கூத்துகளிருந்து திரைப்படத்திற்குப் புலம்பெயர்ந்து செல்கின்றனர். “இத்தோற்பாவை நிழற்கூத்தின் இன்றைய நிலை இருட்டாகவே இருக்கிறது. இனி அதை உயிர்பிக்க அதன் ஆன்மாவில் கை வைக்காமல் அதன் பிரதானத்தை அறிந்து அதை உயிர்ப்பிக்க வேண்டும். இதையும் கற்றவர்கள் உண்டாக்கித் தரவேண்டும்” (தோற்பாவை நிழற்கூத்து, ப.192) என மு.இராமசுவாமி குறிப்பிடுகின்றார்.

கள ஆய்வில் உதவிய தோற்பாவை நிழற்கூத்துக் கலைஞர்கள்

அருணாசலராவ்- பாசிங்காபுரம், சமந்தர் ஆலங்குளம், கடச்சனேந்தல், கருப்பையாராவ்- பெருங்குடி, ஆனையூர், காளவாசல், விளங்குடி, கொக்குளம், கருமாத்தூர், கருப்பையாராவ் (ட்யூப்ராவ் மகன்) காப்பிலியப்பட்டி (திண்டுக்கல்), கோபால்ராவ்- நிலையூர், துரைராஜ்ராவ்- மாசிலாமணிபுரம் (தூத்துக்குடி), பாபுராவ்- நரசிங்கம், மங்களக்குடி, புதுப்பட்டி, வெளவால் தோட்டம், மலையாளத்தான் பட்டி, அருமபனூர், புதூர், பாபுராவ் (ட்யூப்ராவ் மகன்)- ஆரோக்கியசாமி நகர், மாரியப்பராவ்- மெட்டுக்குண்டு (விருதுநகர்), இராசராவ்- திருமோகூர், நடுமுதலைக்குளம், சண்முகராவ்- நடுமுதலைக்குளம், சின்னச்சாமிராவ்- பெருங்குடி, நரசிங்கம், மங்களக்குடி, புதுப்பட்டி, முருகன்ராவ்- வண்டியூர், கடச்சனேந்தல், புளியங்குளம், பல்கலைநகர், வடபழஞ்சி, முத்துப்பட்டி, அச்சம்பத்து, விரகனூர் போன்ற கலைஞர்களையும் ஊர்களையும் தெளிவுபடச் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

தோற்பாவை நிழற்கூத்து புகைப்படங்கள்

இந்நூலில், தோற்பாவை நிழற்கூத்து தொடர்புடைய 35 வகையான புகைப்படங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. கூத்தரங்கு, பெட்ரோமாக்ஸ் விளக்கின் ஒளியில் கூத்து நிகழும் இடம், துணைக்கலைஞர்கள், கேரளத்திலுள்ள கூத்து மாடம், விளக்கு வைக்கப்படும் மூங்கில் கழி, கூத்துமாடத்தின் உட்பகுதி, கூத்துமாடத்தின் வெளித்தோற்றம், அரங்கம், கூத்தரங்கம், பாவையாட்டியின் உட்புறத்தோற்றம், சீன நாட்டுத் தோற்பாவையின் தோற்றம், உச்சிக்குடும்பன் பாத்திரம், ராஜூராவ் சண்முகராவ் குழுவினர், கருப்பையா ராவ் குழுவினர், முருகன்ராவ் குழுவினர், டில்லி முத்தம்மா டான்ஸ், கையில் கட்டியிருக்கும் சலங்கை, காலில் கட்டியிருக்கும் கட்டை, பாவுரா என்ற இசைக்கருவி, பாவைகளுக்கு வண்ணம் தீட்டல், அடுத்த கிராமத்திற்குச் செல்லல், வெளியே அமர்ந்து இசைக்கின்றவர், அனுமதிச் சீட்டு பெருமிடம், விளம்பரம் செய்வோர், தாள் பாவை, கரக ஆட்டக்காரர் பாவை, விளம்பரம், மதுரைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறையில் முருகன் குழுவினர் கூத்து நிகழ்த்தியமை எனப் பல்வேறு புகைப்படங்கள் இந்நூலில் அமைத்து விளக்கப்பட்டுள்ளது.

குறியீடும் புள்ளியலும்

தோற்பாவை நிழற்கூத்து தொடர்பான வரைபடங்கள், குறியீடுகள், புள்ளியல் என 40 வகைகளில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

இவற்றுடன் தமிழ் ஆங்கில நூல்களுடன், இதழ்கள், ஆய்வுகள் போன்றவைகள் துணைநூற்பட்டியலாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இறுதியாக சீதை சிறைப்பாடல்களின் கதை வசனங்கள் 20 பக்கங்களில் காணப்படுகின்றன.

இறுதியாக, ‘தோற்பாவை நிழற்கூத்து’ எனும் இந்நூலை, மு.இராமசுவாமி மிக நுட்பமாகவும், தக்க சான்றுகளுடனும், பல்வேறு களங்களுக்குச் சென்றும், பன்முகத் திறமை

கொண்ட கூத்துக் கலைஞர்களைக் கண்டறிந்து அலசி ஆராய்ந்து வெளியிட்டுள்ளார்.

இலையுதிர் காலத்தில் ஆலமரத்தின் இலைகள் ஒவ்வொன்றாக விழுந்து மரங்கள் ஆடையின்றி நிற்பதுபோல், நாட்டுப்புறக்கலைகளில், நாட்டுப்புறக் கலைஞர்களும் பருவத் திருவிழாவை நோக்கிக் காத்திருக்கின்றனர். நாட்டுப்புறக்கலைகள் என்பது பரந்த தளத்தைக் கொண்டது. நாட்டுப்புறக் கலைகளும், நாட்டுப்புறக் கலைஞர்களும் குறைந்து கொண்டேயிருக்கும் இக்காலத்தில் இது போன்ற கலைகளை இனி வரும் காலங்களில் அச்சுக்களிலும் காட்சிப்பொருளாகவும் மட்டுமே காணலாகும் சூழல் நிலவுகிறது. இன்றையச் சூழலில் நாட்டுப்புறக் கலைஞர்களின் வறுமையொருபுறமும், நாட்டுப்புற கலைகளுக்கான அங்கீகாரமின்மை மறுபுறமும் தொடர்ச்சியாக அரங்கேற்றப்பட்டு வருகின்றன. கடந்த பத்து பதினைந்து ஆண்டுகளில் தன்மானத்தை முன்னிறுத்தி விவசாயிகளின் மரணம் நிகழ்ந்ததைப் போல, நாட்டுப்புறக் கலைஞர்களின் நிலையும் அவ்வாறே அங்காங்கே நிகழ்ந்து கொண்டேயிருக்கின்றன. இனியாவது மிச்சமிருக்கும் கலைகளையும், கலைஞர்களையும் காப்பாற்ற வேண்டும் என்ற போர் கால நிலை நமக்கு ஏற்பட்டுள்ளது. குறிப்பாக தோற்பாவை நிழற்கூத்து கலையானது மக்களின் மனதிற்குள் ரத்தமும், சதையுமாய் உறைந்து கொண்டிருந்தன. தற்போது இந்தக் கலைகள் அழிந்து கொண்டு வருவது வேதனைக்குரியது.

துணைநூற்பட்டியல்

1. இராமசுவாமி.மு, தோற்பாவை நிழற்கூத்து, 1983 முதற்பதிப்பு, பதிப்புத்துறை, மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம்.
2. இராமசுவாமி.மு, நாடகம் நடிப்பு நெறியானுகை ஒரு கூத்தாடிப் பேராசிரியரின் மனக் குதிரிலிருந்து..., 2014, புரட்சிக் கவிஞர் மன்றம், 75, வடக்குமாசி வீதி, மதுரை-1
3. https://www.researchgate.net/publication/336443494_nikalttukkalaikalil_pavaikkutta/fulltext/5da0bbab299bf116fe9eca2d/nikalttukkalaikalil-pavaikkutta.pdf
4. <https://bookday.in/drama-flame-is-a-real-drama-directed-by-prof-mu-ramasamy/>
5. <https://labuwiki.com/mu-ramasamy/>
6. <http://arundhtamil.blogspot.com/2012/09/>

தமிழில் இக்கட்டுரையின் மேற்கோள்

முனைவர் சே.முனியசாமி “மு.இராமசுவாமியின் தோற்பாவை நிழற்கூத்து: பார்வையும் பழகலும் ” புலம் : பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்விதழ், தொகுதி 4, இதழ் 3, சூலை 2024, பக். 10-16

Cite this Article in English

Dr.S.Muniasamy “ Mu.Ramasuwamiyin ThoRpaavai NizhaRkuuththu: Parvaikum Pazhagalum” Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.4 Issue 3, July 2024, pp. 10-16



E-content development for Ainkurunuru resource in ta.Wikisource

Dr. M. Mythily, Assistant Professor of Tamil & Wikisource, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042.

Dr. Sathiyaraj Thangasamy, Assistant Professor of Tamil & Wikisource, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6754-9095>

J. Nitheesh, Assistant Professor of English, Sri Krishna Adithya College of Arts and Science, Coimbatore - 641 042.

DOI: 10.5281/zenodo.12788901

Abstract

Tamil Wikisource is one of the schemes of Wikimedia Trust enabling the online Library scheme. This serves as a platform offering free content (Shared License) Books with their original sources in the digital medium. This scheme provides the Contributors of this site to upload books of their own interest, make corrections, upgrade the existing ones and also opportune for the exchange of feedback with respect to constructive growth of the platform. This scheme is successfully used in 72 languages. This scheme of Wikisource under Tamil language has more than 2468 books. This covers a herculean 3.5 lakh pages and more in it. This Covers books from Sangam Literature, Bhakthi Literature, Literature from the countryside (Folk tales or Folktales), History, Science, Arts, Grammar, Travelogues and Biographies. Sangam Literature which is called as the oldest form of literature from Tamil language has very minimal information and data under its belt. The books associated with Aingurunooru, which is a part of Sangam Literature, has only 5 books as relevant sources and data relating to the original source. The authenticity of the association of those 5 books with Aingurunooru is also verified. Also there arises the question on the number of secondary sources and data associated with cand what shall be the answer to it. Should one not think about updating this worrying factor to a positive solution? Is it not time bounding to identify at least the free licensed books related to Ainkurunuru through this study? These shall be addressed in this research paper. This separation or gap shall be brought to limelight by accumulating and identifying the books that are printed and books that are in the various stages of its publication. Studies like these would accumulate sufficient data and information pertaining to linguistics and result in further development of knowledge. This accumulation shall serve as the data and information required for the origin of research in cognitive technology and Nature of Languages. Hence, this research paper aims at listing the sources associated with Ainkurunuru that are not a part of Tamil Wikisource, the guidelines of adding the same list of sources in the platform and it's acknowledging the importance of these sources in Tamil Wikisource platform.

Keywords: Wikisource, Ainkurunuru Tamil Nature Languages processing, Python Language.

Introduction

Enriching the data and information about Tamil Language in the E-platform of Wikisource is the primary objective of Tamil enthusiasts. It is the responsibility of the contemporaries to safeguard the literary text of Ainkurunuru by updating it in digital platforms and preserve it as our ancestors have done throughout history. The current study aims at ensuring the documentation as digital content and guidelines for updating all the available data and information about Ainkurunuru on the basis of Tamil literary history in the Wikisource platform.

Significance of Ainkurunuru

Ayungurunorru is a part of EttuThogai Books from Sangam Literature. This book was written during the later part of Sangam Age (2nd Century AD). This book comprises 100 poems for each of the five different types of landforms including Kurunju, Mullai, Marudham, Neidhal and Palai respectively making it a collection of 500 poems.

Ainkurunuru deals with poems of Agaporul nature and hence the poems have the themes of love, happiness, sorrow, separation, longingness and redemption. The poems are delicately structured with simpler form and are highly rich in imagination. These traits make Ainkurunuru a prototype representing the poems of Agaporul Poems. Some of the significant features of Ainkurunuru are as follows

- Important collection in Tamil literature dealing with the themes of love, happiness, sorrow, separation, longingness and redemption.
- The poems are constructed with rich imagination and are simpler in form.
- This is an example of exemplary wealth beheld by Tamil language and the vastness of Tamil literature.
- The style with which the poems are written is eloquently natural, making use of the words from contemporary life. The Diction used in these poems are colloquially used by people.
- The Poems delve on the customs, tradition and cultural practices of Tamil society. This also acts as the best form of documentation registering the life of Tamil people.
- The poems of this book played a major role in the growth and development of Tamil literature.
- One of the significant features of Ainkurunuru is the nuances with which Agathinai poems are composed. The poems are filled with literary devices like Metaphor, Ullurai, and Iracichi.
- Metaphor is referring to the objective of an object in a concealed manner.
- Simile is the comparison of one object with another.
- Iracichi, Ullurai is exhibiting the true nature of the object.



- All the three traits mentioned above are evidently visible in Ayubgurunooru.
- Yet another distinct feature of Ainkurunuru is its depiction of lifestyle, culture and tradition of the people of its age.
- The poem comprises themes of love, valour, motherhood, fatherhood, friendship, virtue and charity. This proves effective in understanding the life of the people of that time.

Ainkurunuru is considered as one of the important books of Tamil literature. The poems in this book highlights the tradition and prosperous life of Tamil people. The poems of this book prevail as a significant part of Tamil literature till date. Some of the important poetic lines from such glorified Ainkurunuru are as follows: -

Kurinji thinai - "மலர்க் கொடி இனிய நெஞ்சம் மெல்லத் தூங்கும்"

மலர்க் கொடி இனிய நெஞ்சம் மெல்லத் தூங்கும்"மலர்க் கொடி இனிய நெஞ்சம்
மெல்லத் தூங்கும்"

"மலர்க் கொடி இனிய நெஞ்சம் மெல்லத் தூங்கும்"

Mullai thinai - "அன்னம் வாழியோர் எம் அன்னம்"

அன்னம் வாழியோர் எம் அன்னம் "அன்னம் வாழியோர் எம் அன்னம்"

" அன்னம் வாழியோர் எம் அன்னம்"

Marutham thinai - "பூங்கொடிப் பொழில் பூத்தது"

பூங்கொடிப் பொழில் பூத்தது "பூங்கொடிப் பொழில் பூத்தது"

" பூங்கொடிப் பொழில் பூத்தது"

Neithal thinai - "மணல் தார் மணல் தார் மணல் தார்"

மணல் தார் மணல் தார் மணல் தார் "மணல் தார் மணல் தார் மணல் தார்"

" மணல் தார் மணல் தார் மணல் தார்"

Palai thinai - "நெஞ்சே நீ சினந்து ஏன்" [11].

நெஞ்சே நீ சினந்து ஏன் "நெஞ்சே நீ சினந்து ஏன்" [11].

" [11]. "நெஞ்சே நீ சினந்து ஏன்" [11].

The poems of Ainkurunuru were written as manuscripts in palm leaves right from the later part of Sangam age. When time posed a threat of its destruction, Tamil scholars transferred them to print media and published them as books.

The primary text of Ainkurunuru was published in 1903 in Chennai. This was revised and published by U. Ve. Swaminatha Iyer. He meticulously looked into many manuscripts and published the version of the book in such a way that it would benefit even the people of the present age.

After Saminatha Aiyer, It was S. Vaiyaburi Pillai who published Ainkurunuru in 1927.

He made revisions from the version published by Saminatha Aiyer and included much new information that was put forth in the latest edition.

In 1970, Tamil Literary Renaissance Association published Ainkurunuru. This edition was published by Professor Avvai Duraisamy. He made revisions to the version of Vaiyaburi Pillai and put forth new opinions and information.

In 2003, Tamil University published Ainkurunuru. This was published by Professor M. Sivasubramanian. This edition published by him contained much more detailed explanations than that of the previous editions of Ainkurunuru.

All the above five editions of publications concentrated on collectively organisation of poems, structure and formation of poems, types of poems, grammar and meaning after studying everything in detail. All these serve as an important form of information documented from studies and research in Tamil literature.

A brief note on the history of publication of Ainkurunuru can be projected as follows.

- 1903: Publication by U. Ve. Swaminatha Iyer
- 1927: Publication by S. Vaiyaburi Pillai
- 1970: Publication by Tamil Literary Renaissance Association
- 2003: Publication by Tamil University

All these publications have detailed explanations for Ainkurunuru that are important for the references of future scholars and researchers in Tamil literary history.

Ainkurunuru in Print Media

U. Ve. Swaminatha Iyer, in 1903 organised Ainkurunuru in the following order of Marutham, Neidhal, Kurunji, Paalai and Mullai with each section consisting of hundred poems and published in printed form. The second and third editions of the same were published in the year 1920 and 1944 respectively. The Manuscripts of Thiruvaduthurai Adheenam, K. M. Veluppilai and Thirumayilai Sanmugam Pillai enabled the preservation of comments and criticisms, also with Alvaar Thirunagari T. Latchumana Kavirayar's older textul manuscripts helped in this publication.

Avvai. Su. Duraisami Pillai's explanation for the first hundred poems of Ayubgurunooru was published by Ka. Govindan in 1938. After that Annamalai University published Marudham, Neidhal as a volume and later Kurunji, Paalai as a compilation and Mullai as a separate volume. Thus published Ainkurunuru as compilation three volumes in 1957. This publication was supported by the edition of U. Ve. Swaminatha Iyer and manuscripts of Seerkazhi Govindasami reddy. P. V. Soma Sundaranaar's explanatory text was published by Saiva Siddhanta Publishing corporation in 1961. The revised edition of the same was published in 1966.

Primary source publication of Ainkurunuru

- Ainkurunuru (original version) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1957



- Ainkurunuru Kurinji (original version) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1957
- Ainkurunuru Mullai (original version) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1958
- Ainkurunuru Marutham (original version) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1938
- Ainkurunuru (Marudham, Neithal) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1957

Versions with original text and explanation

- Ainkurunuru and older texts – Dr. U. Ve. Saminatha Iyer, 1903
- Original version of Ainkurunuru and its explanation - Avvai S.Duraisamy Pillai, 1938
- Ainkurunuru - Dr. U. Ve. Saminatha Iyer, 2012
- Ainkurunuru Mullai – Puliyoor Kesigan, 2010
- Ainkurunuru – Print publication, 1994
- Ainkurunuru- Dr. S. Jegathratchagan, 2017

Versions of Text

- Ainkurunuru and older texts- Dr. U. Ve. Saminatha Iyer, 1903
- Original version of Ainkurunuru and its explanation - Avvai S.Duraisamy Pillai, 1938
- Ainkurunuru (Original version)- Avvai S.Duraisamy Pillai, 1957
- Ainkurunuru Mullai (Original version)- Avvai S.Duraisamy Pillai, First edition 1958
- Ainkurunuru Marutham (original version) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1938
- Ainkurunuru (Marudham, Neithal) – Avvai S.Duraisamy Pillai, 1957

After the publication of the first edition by U. Ve. Sa, the second edition was published in 1920. After his publication Avvai. Su. Duraisamy Pillai's version of publication was made as three volumes in 1957. The first hundred poems were published before the publication of the three volumes in 1938. Finally, Avvai. Su. Duraisamy Pillai compiled all the volumes in 1958 and published them as the publication of Annamalai University. Subsequently Po. Ve. Somasundaranaars's explanation was published in 1961 and 1966. The original version/ source was published by N. C. P. H in 1957 and Murray's edition of publication was released in 1981.

Translation of Ainkurunuru

Ainkurunuru (Selected Poems of Love) in English – Dr. S. Rajeswari (Section: Sangam Tamil Poems- English translation list, Publisher: Sandhirodayam, Madurai, Year: 2022).

AINKURUNURU IN ENGLISH - S.N. KANDASWAMY, TAMIL UNIVERSITY, THANJAVUR.

Malayalam Translation

The Poems of Ainkurunuru have been translated to Malayalam language thrice.

The work titled “Rendaiyira Varsathe Trinjyitta Malayalam Padhyangas' ' was published by Vettam Maani as editor-in-chief composed of poems written by Orambogiyar, Peyanar and Kabilar. The poems of Ainkurunuru are also found in “Agam Kavidhaigal ” which was edited and translated by N. V. Krishnna Warriar.

Editions of Ainkurunuru

Dr. U. Ve. Swaminatha Iyer

The poems of Ainkurunuru have been written and used right from the lateral part of Sangam Age. This was later revised, edited and published for the first time in 1903 by Dr. U. Ve. Swaminatha Iyer in such a way for the Tamil people of present age to be benefitted out of it. Once after the publication of this book, many Tamil scholars have released secondary texts for this book.

Even though the book of Ainkurunuru was published in 1903, the history of the secondary text on this book can be traced back to 1938 from Avvai S.Duraisamy Pillai. The secondary texts primarily started with Maruthathinai and later on 18 texts have originated. U. Ve. Swaminatha Iyer, in both his versions in 1903 and 1920 respectively, has attached the old text along with it during its publications. This old text was mentioned to be a part of a manuscript by Alwar Thirunagari Sri T.Lakshmana Kavirayar by U. Ve. Swaminatha Iyer. There are 196 poems in the old text. In the text Vezhappathu, Vellankurukkuppathu, Siruvenkakaippathu, Kezhappathu, Kurakuppathu have been acquired without any discrepancies. Whereas the secondary text of 13 chapters is not found. Other than this the old texts of a few smaller poems have been obtained.

Avvai S.Duraisamy Pillai

His version of publication published by Annamalai University consisted of notes on the biography of authors of each Thinaï along with the distinguished themes about global science and philosophy. Also, the old text, hidden moral and difference in subject of each poem is properly arranged. The details of the secondary texts cited by him were also provided in the respective pages. He pointed out the same subject difference as mentioned by U. Ve. Swaminatha Iyer. After the version published by U. Ve. Swaminatha Iyer, it was this edition published by Avvai S.Duraisamy Pillai which was highly regarded and as the best form of revised version. Even the line missing from the 490th poem of U. Ve. Swaminatha Iyer’s publications were found, rectified and fulfilled in the publication of Avvai S.Duraisamy Pillai.

Palm leaf manuscripts

Doctoral Dissertations

The poems of Ainkurunuru were originally composed on palm leaf manuscripts during the later part of the Sangam Age. Dr. U. Ve. Swaminatha Iyer undertook the task of revising, editing, and publishing these poems for the first time in 1903. Following the publication of this book, numerous Tamil scholars subsequently released additional texts related to Ainkurunuru.



The palm leaf manuscripts are being preserved in the following places.

Adayar Library and research centre, Chennai.

Annamalai University, Chidambaram.

Institute of Asian Studies, Semmanjeri, Chennai.

Adi Bhimaraja Goswami Mutt, Thanjavur.

Ramanasramam. Thiruvannamalai.

World Institute of Tamil Studies, Taramani, Chennai.

Oriental Manuscripts Library, Chepauk, Chennai.

Oriental Manuscripts Library, Thiruvananthapuram.

Dr. U.Ve. Swaminatha Iyer Library, Thiruvanmiyur, Chennai.

Tamil University, Department of Manuscripts, Thanjavur.

Doctoral Dissertations

- Ainkurunuru – Syntax Bibliographies, Dr. S.Silambumani
- Ainkurunuru Statement and Old Text - Semantics Dr. Bhavani
- A comparison of the values of the women living in Ainkurunuru and Kalithogai - Mrs. G.Karthika

Ainkurunuru in Wikisource

There are two books available on Wikki source regarding Ainkurunuru. One of them is integrated with the original source, while the other exists as a standalone text in draft form. No specific source is attributed to the latter [1]. On December 30, 2023, the presence of two books was confirmed [6]. However, it is noted that few more updates are still required, as indicated by the mentioned references. With the future in mind, one should explore methods to refine and enhance the books currently present or to be created on Wikki source.

Improving tabulation of Ainkurunuru

Documents written on the basis of Ainkurunuru should not be confined to printed books. Hence, the inclusions that are mandatory in the tabulation of the book shall be constructed as follows.

- Ainkurunuru in Palm leaf manuscripts
 - o Primary and original source manuscripts
 - o Explanatory and secondary manuscripts
- Ainkurunuru as printed book
 - o Primary Text
 - o Secondary Text

- Old texts
- Textuality
- Contemporary texts
- o Theses
 - Comparative research of Indian languages
 - Comparative research of foreign languages
 - Comparative research of dravidian languages
 - Comparative research on the comparison of Tamil literature.
- o Translations
 - Translation in Global languages
 - Translation in Indian languages

Tabulations of this sort shall strive for ages to come. The analysis of this shall be attempted.

Significance of updating Ainkurunuru

Wikisource serves as a collaborative platform for consolidating educational resources, as it significantly contributes to the conduct of research related to the natural language of Tamil. This platform not only facilitates studies in linguistics but also serves as a medium for researchers from various global universities to conduct and disseminate their research. Some of the best outcomes of Wikisource are,

- To continue striving for various research areas in Ainkurunuru.
- For facilitating comparative research on Indian languages.
- For facilitating comparative research on Global languages.
- For accumulation of data in research based on linguistic grounds.
- For creating words from Ainkurunuru in Wiktionary schemes.
- For conjoining Wikidata.
- For the creation of new essays and articles in Wikipedia.
- For the creation of instrumentation that enables the distribution of information regarding Ainkurunuru.
- For the creation of new software on Ainkurunuru.
- For instrumentation of teaching learning methodology of Ainkurunuru.

Conclusion

Based on the current study, it can be concluded that the Tamil Wikisource will be a repository library that will store studies on Ainkurunuru and freely licensed books relevant to it in one place. Moreover, it arranges that the Tamil Wikisource Project will be a forerunner



for all the 72 Wikisource projects and that the Wikisource project will improve on the basis of the history of Tamil literature.

References

1. Ainkurunuru, <https://ta.wikisource.org/s/6j> Ainkurunuru/Ainkurunuru Overview. (September 24, 2016). WikiSource. Retrieved 00:17, November 10, 2023 from link.
2. Ainkurunuru/Ainkurunuru Mullai. (September 24, 2016). WikiSource. Retrieved 00:18, November 10, 2023 from [link].
3. Ainkurunuru/Ainkurunuru Marutham. (September 24, 2016). WikiSource. Retrieved 00:18, November 10, 2023 from [link]
4. Ainkurunuru/Ainkurunuru Palai. (September 24, 2016). WikiSource. Retrieved 00:18, November 10, 2023 from [link]
5. Ainkurunuru/Ainkurunuru Neithal. (September 24, 2016). WikiSource. Retrieved 00:18, November 10, 2023 from [link]
6. Category Ainkurunuru - <https://ta.wikisource.org/s/411>
7. Contributor: T. Sathiyaraj, Info-formar, October 17, 2022, WikiSource and Tamil Natural Language Research, Kovilpatti: Inam Publications.
8. Contributors: T. Sathiyaraj, R. Nithya, Info-formar, October 17, 2023, WikiSource. Title: "Exploring the Opportunities and Challenges in Contributing to Tamil Wikimedia." International Conference on Speech and Language Technologies for Low-resource Languages.
9. T. Sathiyaraj, 2022, "E-content development for Kurunthogai resource in ta.Wikisource." Presentation at Kalviyiyal Maanaaddu Aaivu Kovai 2021, Session-2.
10. Subalalitha Chinnaudayar Navaneethakrishnan, Sathiyaraj Thangasamy, Nithya R, Info-former, Neechalkaran, 2022. "Exploring the Opportunities and Challenges in Contributing to Tamil Wikimedia." International Conference on Speech and Language Technologies for Low-resource Languages.

Cite this Article

Dr. M. Mythily, et al., “ E-content development for Ainkurunuru resource in ta.Wikisource” Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.4 Issue 3, July 2024, pp. 17-25

புறநானூற்றில் அறிவியல் கூறுகள்
Scientific elements in Purananuru

தி. பச்சையம்மாள், பகுதிநேர ஆய்வாளர், கொங்கு நாடு கலை அறிவியல் கல்லூரி
கோயம்புத்தூர் – 641029.

முனைவர் மு.ருக்மணி, நெறியாளர், தமிழ் துறை உதவிப் பேராசிரியர் கொங்குநாடு கலை
அறிவியல் கல்லூரி கோயம்புத்தூர் - 641029

D. Pachaiyammal, Part-time PhD Researcher (Tamil), Kongu Nadu College of Arts and
Sciences, Coimbatore – 641029.

Dr. M. Rukmani, Research Supervisor, Assistant Professor, Tamil Department,
Kongunadu College of Arts and Sciences Coimbatore - 641029

ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-6656-5941>

DOI: 10.5281/zenodo.12788908

Abstract

Man's thinking intellect distinguishes him from other living beings. Such intellectual thoughts help the country's new inventions, technical developments, and progress. We have their genes that laid the foundations for everything from fire, and the wheel, to the invention of computers and artificial intelligence robots that we use today. The Tamils who lived in ancient times had many scientific ideas. Sangam literature can be cited as proof of this. We know that Purananuru is a time mirror that clearly shows the socio-biological structure of the Sangam people. People's life civilization, culture but also scientific events; Poets wanted to inculcate in their songs. The fact that they mostly sang five elements like earth, water, fire, air, sky, and the events that can happen in space with their outer life shows their necessity. One of the Sangam literature, Purananuru covers various topics. Among them, only the songs that express scientific ideas in the first hundred songs are the main purpose of this study. The main purpose of this research is to explain that the Tamils live with sharp scientific thinking and discover many truths, and to know the techniques used by poets as metaphors in their works.

ஆய்வுச்சுருக்கம்

மனிதனின் சிந்திக்கும் அறிவாற்றல், அவனை மற்ற உயிர்களிடமிருந்து வேறுபடுத்திக் காண்பிக்கிறது. அவ்வாறான அறிவார்ந்த சிந்தனைகளே புதிய புதிய கண்டுபிடிப்புகளுக்கும், தொழிற்றுட்ப வளர்ச்சிகளுக்கும், நாட்டின் முன்னேற்றத்திற்கும் உதவுகின்றது. நெருப்பு, சக்கரம் முதலாக, இன்று நாம் பயன்படுத்தும் திறன் பேசிகள், செயற்கை நுண்ணறிவு ரோபோக்கள் கண்டுபிடித்தது வரை அடித்தளமாக அமைந்தது அவர்களின் மரபணுக்கள் நம்மிடம் இருப்பதும் காரணம் எனலாம். பண்டைய காலத்தில் வாழ்ந்த தமிழர்கள் பலவாறான அறிவியல் சிந்தனைகளைக் கொண்டிருந்தனர். இதற்குச் சான்றாகச் சங்க இலக்கியங்களைக் கூறலாம். புறநானூறு என்பது சங்ககால மக்களின் சமுதாய-வாழ்வியல் அமைப்பை வெளிப்படையாக காட்டும் கால கண்ணாடி என்பது நாம் அறிந்ததே. மக்களின் வாழ்வியல்



நாகரீகம், பண்பாடு மட்டுமல்லாது அறிவியல் சார்ந்த நிகழ்வுகளையும்; புலவர்கள் தம் பாடல்களில் புகுத்த விரும்பியிருந்தனர். அதிகமாக நிலம், நீர், நெருப்பு, காற்று, ஆகாயம் போன்ற ஐம்பூதங்களையும், விண்வெளிகளில் நிகழக்கூடிய நிகழ்வுகளையும் தங்கள் புற வாழ்க்கையோடு இணைத்து பாடியது என்பது அவற்றின் அவசியத்தை உணர்த்துகிறது. சங்க இலக்கியங்களில் ஒன்றான புறநானூறு பல்வேறு விடயங்களை உள்ளடக்கியுள்ளது. அவற்றில் முதல் நூறு பாடலில் அறிவியல் கருத்தைக் கூறும் பாடல்கள் மட்டும் இவ்வாய்வின் முக்கிய நோக்கமாக அமைந்துள்ளது. ஆழ்ந்த அறிவியல் சிந்தனையை ஏற்படுத்தும் இந்த ஆய்வானது, தமிழர்கள் கூர்மையான அறிவியல் சிந்தனைகளோடு வாழ்ந்து பல உண்மைகளைக் கண்டறிந்தவர்கள் என்பதை விளக்கும் ஆய்வாகவும், புலவர்கள் அக்கருத்துகளை தங்கள் செய்யுள்களில் உவமைகளாகக் கையாண்டுள்ள நுட்பத்தையும் அறிவதே இவ்வாய்வின் முக்கிய நோக்கமாகும்.

Keywords; Science, Thought, Sangam Literature, Purananuru, அறிவியல் , சிந்தனை, சங்க இலக்கியங்கள் , புறநானூறு

முன்னுரை

அறிவியல் என்பது “அறிவு” என்னும் கிரேக்க சொல்லிலிருந்து தோன்றியது. பருவநிலை சூழல்களில் வாழும் நிலை, சுற்றி உள்ள இவ்வுலகம் மற்றும் பிற அண்டங்கள் இவைகளை ஒரு மனிதன் ஆராய்ந்து அறிவதே அறிவியல் கலை என்று உணர்த்துகின்றனர் . நம் முன்னோர்கள் அறிவியல் என்னும் தனித்துறைகளை வகுத்து ஆய்வுகளை மேற்கொண்டனர் என்பதற்கு சரியான சான்றுகள் இல்லை எனலாம், ஆனால் அத்துறைகளைப் பற்றி பல தகவல்களை அறிந்து பயன்முறை அறிவியல் (அப்லைடு சயின்ஸ்) துறைகளாக அவைகளை வாழ்வில் வளர்ந்திருந்தனர் என்பதற்கான சான்றுகள் பல இலக்கியங்களில் காணப்படுகின்றன. வானியல், கோளியல், பொருளியல் மற்றும் மருத்துவவியல் ஆகிய பல்வேறு துறைகளிலும் பல ஆய்வுகளை மேற்கொண்டு வல்லுனர்களாக சிறந்து விளங்கினர்.

உறையூர் முதுகண்ணன் சாத்தனார் என்ற புலவர் பண்டைய நம் தமிழர்கள் அறிவியல் அறிஞர்களாக இருந்தனர் என்பதை இவ்வாறு தெரிவிக்கின்றார்

“எரிகல் ஏழின் மணல் அளவாக” (திருமந்திரம்-2297)

பண்டையவர்கள் வானியல் துறையில் அதிக அளவு ஆர்வம் கொண்டிருந்தனர். விண்ணில் நிலவானது செல்லும் வழியாக வட்டத்தை 27 பிரிவுகளாகப் பிரித்து அதனை அறிந்து கொள்ள அடையாளமாக உள்ள விண்மீன்களில் 27 விண்மீன்களை குறித்து வைத்திருந்தனர். சங்க இலக்கியத்திலும் பல அறிவியல் சார்ந்த செய்திகள் உள்ளன அவற்றை கட்டுரையில் விரிவாகக் காண்போம்

ஐம்பூதங்கள் பற்றிய சிந்தனை

நம் தமிழர்கள் அரசியல், போர், சமூகம் வீரம், கல்வி, கொடை என்ற உயர்ந்த சிந்தனைகளுக்கு இடையில், தொழில்நுட்பம் வளராத காலகட்டத்திலும் நிலம், நீர், நெருப்பு, காற்று, ஆகாயம் போன்ற ஐம்பூதங்களின் இயக்கங்களை அறிய முயன்று இருப்பது வியப்பை ஏற்படுத்துகிறது. இப்பாடல் வழியாக இதை நாம் அறியலாம்.

“மண் திணிந்த நிலனும்,

நிலன் ஏந்திய விசும்பும்,

விசும்பு தைவரு வளியும்,

தீ முரணிய நீரும் என்றாங்கு

ஐம்பெரும் பூதத்து இயற்கை போல”

(புறம் – 2)

அடர்ந்த இந்த நிலமும், இந்த நிலத்தின் மேல் விரிந்து காணப்படும் வானமும், அவ்வனத்தில் மிதந்து வரும் காற்றும், காற்றினால் பற்றி எரியும் தீயும், தீயில் இருந்து மாறுபட்டு இருக்கும் நீரும், ஆகிய ஐம்பூதங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து இருப்பது போல; பகைவன் செய்த பிழையைப் பொறுப்பதும், அந்த பகைவர்களை வெல்லும் வழிகளை பார்ப்பதும், அவரை அழிக்கும் மனவலிமையும் படை வலிமையும் கொண்டிருப்பதோடு, அருள் குணமும் கொண்டிருப்பார் நம் அரசன் சேரலாதன். மேலும் உடல், மனம், அருள், பகை, வெற்றி என்னும் ஐம்பொருட்களுடன் கலந்து நல்லாட்சி புரிபவரே நம் மன்னர் என்று முரஞ்சியூர் மூடிநாகனார் பாடியிருப்பது அவரின் அரசியல், உளவியல் மற்றும் அறிவியல் மீது கொண்டிருந்த ஆழ்ந்த அறிவை உணர்த்துகிறது.

ஆகாயம் பற்றிய அறிவியல்

புலவர்கள், அறிவியல் மற்றும் இயற்கையின் மர்மங்களை தம் பாடல்களில் பதித்து விட்டு சென்றிருக்கின்றனர். அதில் வானமும் அதனை சுற்றி இருந்த விண்மீன்களும் அவர்களை மிகவும் கவர்ந்தன.

“மீன் திகழ் விசும்பின் பாய் இருள் அகல

ஈண்டு செலல் மரபின் தன் இயல்வழா அது

உரவுச்சினம் திருகிய உருகெழு ஞாயிறு

நிலவுத்திகழ் மதியமொடு நிலம்சேர்ந் தாஅங்கு

உடலரும் துப்பின் ஒன்று மொழி வேந்தரை”

(புறம் – 25)

விண்மீன்கள் ஒளிவீசும் வானத்தில் நிறைந்து கிடந்த இருள் அகல விரைந்து செல்லும் இயல்புடைய தன்னிலை மாறாத வெம்மை மிக்க சூரியன் தண்ணொளி வீசும் நிலவுடன் தரைமண்ணில் வந்து இறங்கியது போல அடக்க முடியாத வலிமை உடையவன் பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன் என்று புலவர் கல்லாடனார் தெரிவிக்கின்றார்.

காற்று மற்றும் நெருப்பு பற்றிய அறிவியல்

காற்று என்பது மனிதன் உயிர் வாழ்வதற்குரிய முக்கிய கூறுகளுள் ஒன்றாகும். நெருப்புக்கு மூலமாக விளங்கும் காற்றைப் பற்றி நம் முன்னோர்கள் பல பாடல்களில் குறிப்பிட்டுள்ளனர், தமிழர்கள் காற்றினை பல வகையாகப் பிரித்திருந்தனர் அவற்றில் வாடைக்காற்று., தென்றல்காற்று, மேலைக்காற்று, கொண்டல்காற்று ஆகியவை முக்கிய வகைகளாகும்பருவக்காற்றினால்மழைப்பொழிவுஏற்படும்என்பதையும்,அதைப் பயன்படுத்தி உழவுத்தொழில் செய்தல் என்பதையும், காற்றடிக்கும் திசை அறிந்து மரக்கலத்தை செலுத்தவும், காற்றானது பொருட்களை கடத்தும் என்ற அறிவியல் நுட்பத்தையும் அறிந்திருந்தனர்.

“அல்லல் அருள் ஆள்வார்க்குஇல்லை வளிவழங்கும்

மல்லல்மா ஞாலம் கரி”

(குறள் – 245)

காற்று எங்கும் நிறைந்திருக்குமானால் அது வளமான உலகம். ஓரிடத்தில் நிற்கும் தன்மையது

அல்ல. காற்று உலாவிக்கொண்டேயிருக்கும். எனவே, காற்று மாசுபடாமல் இருக்க வேண்டும் என்று வள்ளுவரும் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

“நளி கடல் இருங்குட்டத்து

வளி புடைத்த கலம் போலக்”

(புறம் -26)

ஆழமான அகன்ற கடலில் காற்றில் அடித்து செல்லப்படும் மரக்கலம், நீரை கிழித்துக்கொண்டு ஓடுவதைப் போல, பகைவர் வழியடங்க போரிட்டு வெற்றி பெறுக என்று பாண்டியன் நெடுஞ்செழியனை புலவர் மாங்குடி மருதனார் பாடியது அவரின் உயரிய அறிவியல் சிந்தனையை வெளிப்படுத்துகிறது.

“செஞ்ஞாயிற்றுச் செலவும் அஞ்ஞாயிற்றுப்

பரிப்பும பரிப்புச் சூழ்ந்தமண் டிலமும்

வளி திரிதரு திசையும்

வறிது நிலைஇய காயமும், என்றிவை

சென்றளந்து அறிந்தோர் போல என்றும்”

(புறம் -30)

சூரியன் செல்லும் வழியும், அச்சூரியனது இயக்கமும், சூரிய இயக்கத்தால் சூழப்பட்ட நிலமண்டிலமும், காற்றியங்கும் திசையும், ஓர் பிடிப்பும் இன்றி அந்தரத்திலே நிற்கும் ஆகாயமும், என்றிவை எல்லாம் சென்று அவற்றின் இயல்பை அறிந்துணர்ந்து பரந்து விரிந்த ஆகாயத்தில் வெற்றிடம் என்பதே இல்லை, இடைவெளி இன்றி காற்று நிறைந்திருக்கும் என்பதை இப்பாடல் வழியாக அறியலாம். இவை இவை இத்தன்மை உடையன என்று கூறும் அளவுக்கு அறிவியல் உணர்வு உடையோர் பலபேர் இருக்கின்றனர். அவ்வகையில் இருக்கும் புலவர்கள் கூட பாட முடியாத அளவுக்கு தன்னடக்கம் உள்ளவனாக சோழன் நலங்கிள்ளி இருக்கிறான் என்று புலவர் முதுகண்ணன் சாத்தனார் வியந்து பாடுகிறார்.

“நளி இரு முந்நீர் ஏணி யாக

வளிஇடை வழங்கா வானம் சூடிய

மண்திணி கிடைக்கைத் தண் தமிழ்க் கிழவர்”

(புறம் – 35)

நீலக்கடல் எல்லையாக காற்று இடைப்புக முடியாத திண்ணை உடைய தொடுவானம் வரை பரந்த இம்மண்ணுலகில் வளமிக்கது தமிழ் இனம். இருளைப் போக்கி வெளிச்சத்தைத் தரும் நெருப்பானது, எரிவதற்கு காரணம் காற்று என்பதை அறிந்து கோவூர்கிழார் என்ற புலவர் எழுதிய பாடல்

“பெருங்கலக் குற்றன்றால் தானே காற்றோடு

எரிநிகழ்ந் தன்ன செலவின்

செருமிகு வளவ நிற் சினைஇயோர் நாடே!”

(புறம் – 41)

நெருப்பும், காற்றும் ஒன்று சேர்ந்தால் காடானது எரிந்து அழிந்து பாழாகும் நிலைகுலையும். அடர்ந்த நுண்துகளாக இருக்கக்கூடிய மணலை ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோர் இடத்திற்குக் கடத்தும் காற்றறிவியலைப்பற்றி மருத இளநாகனார் பாடியுள்ளார்.

“கடுவளி தொகுப்ப ஈண்டிய

வடுவாழ் எக்கர் மணலினும் பலவே”

(புறம்-55)

கடற்கரையோரமாக காற்றடித்ததனால் கொண்டு வந்து கொட்டியிருக்கும் பெருமணல் பரப்பைவிட மிகுதியாக நீ பல கோடி நூற்றாண்டு வாழ்க. என்று பாண்டியன் இலவந்திகைப் பள்ளித்துஞ்சிய நன்மாறனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார். புலவர் மருத இளநாகனார்.

நிலம் மற்றும் நீர் பற்றிய அறிவியல்

நீரால் சூழப்பட்ட இவ்வுலகில் இடை இடையே நிலம் இருந்தாலும் தூய நல்ல நீரே நமக்கு உயிர்நீர். இந்த உயிர்நீர் தான் அனைத்து உயிரினங்கள் வாழ ஆதாரமாக உள்ளது. இதனை வள்ளுவர்

"நீரின்றி அமையாது உலகு" (குறள்: 20) எனக் கூறியுள்ளார்.

புறநானூற்றிலும் பல பாடல்கள் நீரின் பயன்பாடுகளையும், முக்கியத்துவத்தைப் பற்றியும் விளக்குகின்றன.

“முழங்கு முந்நீர் முழுவதும் வளைபஇப்

பரந்து பட்ட வியன்ஞாலம்”

“நீர்இன்று அமையா யாக்கைக்கு எல்லாம்

உண்டி கொடுத்தோர் உயிர் கொடுத்தோரே

உண்டி முதற்றே உணவின் பிண்டம்”

“உணவெனப் படுவது நிலத்தொடு நீரே

நீரும் நிலனும் புணரியோர் ஈண்டு

உடம்பும் உயிரும் படைத்தசினோரே”

(புறம் – 18)

உலகமானது ஒளி முழங்கும் கடல் சூழ்ந்த அமைப்பை உடையது. இவ்வுலக உயிர்கள் நீரின்றி வாழ முடியாதவை. உடலின் பசி நீங்க உணவு கொடுப்பவன் அவ் உடலுக்கு உயிர் கொடுத்தவன் ஆவான். உணவு எனப்படுவது நிலத்தோடு சேர்ந்த நீராகும் எனவே தான் நீரும் நிலமும் திருந்தி விளைவுக்கு உதவியவர்கள் உயிரும் உடலும் படைத்தளித்துக் காப்போம் என்னும் புகழ்க்குரியவர் ஆகின்றனர். தலையாலங்கானம் என்னும் இடத்தல் முடிவேந்தர்களையும், வேளிர்களையும் வென்றதால் தலையாலங்கானத்து செரு வென்ற பாண்டியன் என்று சிறப்பிக்கப்படும் நெடுஞ்செழியனால் நாட்டில் நீர் வளம் மிக வேண்டும் என்னும் கருத்தை வலியுறுத்த குடநாட்டைச் சேர்ந்த புலவியனார் என்னும் புலவர் பாடிய இப்பாடல் நீரைத் தேக்கி நிலவளம் காக்க வேண்டும் என்ற இன்றைய நீர் விஞ்ஞானம் அன்றே நினைவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது

முடிவுரை

சங்க காலத் தமிழர்கள் எதையும் ஆய்வு செய்யும் மனப்பான்மை உள்ளவர்களாக விளங்கினர். சங்க இலக்கியங்கள் இதனை தெளிவாக வெளிப்படுத்துகின்றன. ஐம்பூதங்கள் மட்டுமல்லாது மருத்துவம் ,உளவியல், தத்துவம் பொதுவுடமையியல் போன்ற எண்ணற்ற கருத்துக்களையும் புறநானூற்றின் வழியாக அறியலாம். புறநானூற்றில் பொதிந்துள்ள செய்திகளை கற்று விளக்குவோமானால் எண்ணற்ற பல வாழ்வியல் உண்மைகளையும், அறிவியல் உண்மைகளையும் நாம் அறிந்து கொள்ளலாம். வெற்றிடத்தில் வானம் உருவாகி



பின் காற்று, நெருப்பு, நீர், நிலம், என்று ஐம்பூதங்களும், பின்னர் அவை ஒன்றினுள் ஒன்று மயங்கி கிடக்கும் என்பதையும் நம் சங்க இலக்கியங்கள் தெரிவிக்கின்றன. அக்கருத்துகளை நயம்பட தம் பாடல்களில் உணர்த்தி சென்றுள்ளனர் நம் சங்க கால தமிழர்கள். சங்க இலக்கியங்களின் பெருமைகளை கற்றறிந்து உலக அறியச் செய்வோம்!

துணை நூற் பட்டியல்

1. மு.வரதராசன் - திருக்குறள் தெளிவுரை, திருநெல்வேலி , தென்னிந்திய சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்பு கழகம் – சென்னை - 600018, 122 -ஆம் பதிப்பு, செட்டம்பர் – 1994.
2. மாணிக்கவாசகர் - புறநானூறு உரை, உமா பதிப்பகம், சென்னை, 2019
3. நுணாவிலூர் கா.விசயரத்தினம் - சங்க கால இலக்கியங்களில் அறிவியல் சார்ந்த பதிவுகள், பதிவுகள் இதழ், ISSN-1481-2991, பிப்ரவரி – 2017 (<https://geotamil.com/index.php/2021-02-13-00-58-35/2021-02-14-02-19-50/3780-2017-02-20-11-13-54>)
4. முனைவர் நா.சுப்புரெட்டியார் - தமிழில் அறிவியல் அன்றும் இன்றும், உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம் - சென்னை – 600113.
5. ரா.தேவி - சங்க இலக்கியம் உணர்த்தும் அறிவியல், Shanlax Journals, ISSN-2454-3993 ஜூலை - 2017

References

1. M. Varadharasan - Tirukkural Gallurai, Tirunelveli, South Indian Saiva Siddhanta Literature Society - Chennai - 600018, 122nd edition, September - 1994.
2. Manikkavasakar - Purananuru Text, Uma Publishing House, Chennai, 2019
3. Nunavilur Ka. Visayaratnam - Scientific Notes on Sangam Period Literature, Journal of Notes, ISSN-1481-2991, February – 2017 (<https://geotamil.com/index.php/2021-02-13-00-58-35 /2021-02-14-02-19-50/3780-2017-02-20-11-13-54>)
4. Dr. N. Subpurettiyar - Science in Tamil Then and Now, Ulagatham Research Institute - Chennai – 600113.
5. R.Devi - The Science of Perceiving Sangam Literature, Shanlax Journals, ISSN-2454-3993 July - 2017

தமிழில் இக்கட்டுரையின் மேற்கோள்

தி. பச்சையம்மாள், முனைவர் மு.ருக்மணி “ புறநானூற்றில் அறிவியல் கூறுகள்” புலம் : பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்விதழ், தொகுதி 4, இதழ் 3, சூலை 2024, பக். 26-31

Cite this Article in English

D. Pachaiyammal, Dr. M. Rukmani “Scientific elements in Purananuru” Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.4 Issue 3, July 2024, pp. 26-31

தமிழ் இலக்கியங்களில் அறக்கோட்பாடு

Tamil Ilakiyangalil Arakkotpadu

பிரஷிலா.சு, உதவிப்பேராசிரியர், தமிழ்த்துறை, ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணா கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, கோயம்புத்தூர் -641006

Prashila.S, Assistant Professor, Department of Tamil, Sri Ramakrishna College of Arts
and Science – 641006

ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0008-1238-8619>

DOI: 10.5281/zenodo.12788916

Abstract

Our forefathers were the ones who were determined to live a virtuous life in everything be it virtue, material, pleasure, home. They have lived to live virtuously because one's good qualities mark one's superiority over others. Dictionaries interpret many things like chastity, duty, virtue, charity, and dignity for the word virtue. But before the appearance of the word aram in Tamil, words like proverb, mudurai, thank you, goodness, morality, morals, duty etc. were in use. Virtue is the moral system that man defines for himself. There is no greater wealth in this world than doing good deeds. Virtue can increase a person's life span. Stands for a good way to go. The mind is the source of the greatest creative power and intellectual power. Therefore, it is impossible to analyze the characteristics of various people and say whether the activity is virtuous, whether the activity is non-virtuous or neutral. Therefore, the common characteristics and elements of a particular land should be explored with the help of literature written on behalf of various population groups. In this way, the moral principles expressed in the literature will form the basis for all kinds of good deeds as the unanimous voice of the society. Similarly, different virtues can be found in literature according to time. As an example of this, Tamil literature expresses virtue in books such as Tirukkural, Naladiayar, Nanmanikadikai, and Sangha literature. Thus, this review article is intended to highlight moral messages.

ஆய்வுச்சுருக்கம்

நம் முன்னோர்கள் அறம், பொருள், இன்பம், வீடு என அனைத்திலும் நற்பண்புகளை கடைபிடித்து வாழ வேண்டும் என்று உறுதியாய் வாழ்ந்தவர்கள். ஒருவருடைய நல்ல பண்புகளை மற்றவர் இடத்தில் மேன்மை உள்ளவராக அடையாளப்படுத்தும் என்பதால் அறத்தினைக் கடைப்பிடித்து வாழ வேண்டும் என்று வாழ்ந்துள்ளனர். அறம் என்ற சொல்லுக்கு கற்பு, கடமை, புண்ணியம், தர்மம், கண்ணியம் என பல பொருட்களை அகராதிகள் எடுத்து உரைக்கின்றன. ஆனால் தமிழில் அறம் என்ற சொல்தோன்றுவதற்கு முன்பு பழமொழி, முதுரை, நன்றி, நன்மை, நன்னெறி, ஒழுக்கம், கடமை போன்று சொற்கள் வழக்கத்தில் இருந்துள்ளன. மனிதன் தனக்கென வரையறுத்துக் கொண்ட ஒழுக்க முறைகளை அறம் என்று கூறலாம். இவ்வலகில் ஒருவனுக்கு அறம் செய்வதை காட்டிலும் மிகுந்த செல்வம் வேறில்லை. அறம் மனிதனுடைய ஆயுள் காலத்தை கூட்டக்கூடியதாக இருக்கிறது. நல்ல வழியில் செல்வதற்கு துணை நிற்கிறது. மனமே மிகப்பெரிய ஆக்க சக்திக்கும் அறிவு சக்திக்கும் காரணமாகும். எனவே பலதரப்பட்ட மக்களின் குணநலன்களை எல்லாம் ஒப்பு நோக்கி இன்னார் செயல்பாடு



அறம் சார்ந்தது, இன்னார் செயல்பாடு அறம் சாராதது, இன்னார் நடுநிலைமையானவர் என்று ஆய்ந்து சொல்லுதல் இயலாதது. எனவே பல்வேறு மக்களின் சார்பாய் படைக்கப்பட்ட இலக்கியங்களின் துணையுடன் குறிப்பிட்ட நிலத்திற்குரிய பொதுவான பண்புகளையும் கூறுகளையும் ஆராய்தல் வேண்டும். அவ்வகையில் இலக்கியங்கள் கூறும் அறக்கோட்பாடுகள் சமுதாயத்தின் ஒருமித்த குரலாக எல்லா விதமான நற்செயல்களுக்கும் அடித்தளமாக அமையும். அதேபோல் காலத்திற்கு ஏற்ப மாறுபட்ட அறங்கள் இலக்கியங்கள் வழி அறிய முடிகிறது. இதனை எடுத்துக்காட்டும் வகையில் தமிழ் இலக்கியங்கள் அறத்தை வெளிப்படுத்துவதாக திருக்குறள், நாலடியார், நான்மணிக்கடிகை மற்றும் சங்க இலக்கியங்கள் போன்ற நூல்களில் அறம் சார்ந்த செய்திகள் அதிகமாகக் காணப்படுகின்றன. இவ்வாறு அறம் சார்ந்த செய்திகளை எடுத்துரைப்பதாக இவ்வாய்வு கட்டுரை அமைகிறது.

Keywords : அறம், இலக்கியம், குறள், சமுதாயம், கோட்பாடு, Aram, Literature, Kural, Society, Philosophy

முன்னுரை

மனித இனத்தின் கடந்த கால வாழ்க்கையை பாடுவன இலக்கியங்கள் ஆகும். இவ்விலக்கியங்கள் மானுட இனத்தின் பண்பாடு நாகரிகம் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியவைகள் ஆகும். மனித நாகரீகம் நதிக்கரையோரங்களில் உருவாகி இயற்கை வளங்களை தனது கைத்திறத்தால் அழகுபடுத்தியும் அறிவினால் உருமாற்றி வந்தது. தனக்கு கிடைத்த ஓய்வில் தன்னைப் பற்றி சிந்திக்க ஆரம்பித்தது. அவ்வாறு சிந்தித்ததன் விளைவாக நல்லது கெட்டதை பகுத்தறிய தொடங்கினான் அதற்கு சில குறிப்பிட்ட வரையறைகள் தேவைப்பட்டன. அவை சில காலம் பின்பற்றப்பட்ட பின் அவை பழக்கமாகி பழக்கம் வழக்கமாகி வழக்கம் மரபாக மாறியது. அவ்வாறு முதலில் பின்பற்றப்பட்ட வந்த மரபாக மாறிய வரையறைகள் தான் அறம் என்ற பெயரில் நிலை பெற்றது.

அறம் விளக்கம்

மனிதன் எதைச் செய்தால் நன்மையாகும் எதை செய்வது தீமை பயக்கும் என்பதை உணர்ந்து உண்மைகளை பிறருக்கு பயன்பெறும் வகையில் நெறிகளாக வகுத்தான். அந்த நீதி நெறிகள் அறம் எனப்பட்டது. மனிதகுலம் தோன்றிய காலம் தொட்டு இன்றைய காலம் வரை மனிதன் நெறியுடன் வாழக்காரணம் அறம் ஆகும். நாற் பொருள்களுள் முதலாவதாக சுட்டப்படும் அறம் தான் எல்லாவற்றிற்கும் தொடக்கமாகும். மேலும் அறம் என்பதற்கு நல்ல செயல்களின் தொகுதி என்று பொருள் கொள்ளலாம். இலக்கியமாயினும் தனிப்பட்ட ஒருவரின் வாழ்க்கை ஆயினும் அனைத்து அறம் சார்ந்தே இயங்க வேண்டும் என்பதே விழுமிய குறிக்கோள். மனித அளவில் குற்றமில்லாமல் இருப்பதை அறம் என்பார். திருவள்ளுவர்,

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்து அறன்

ஆகுல நீர பிற.

குறள் 34

என்பதை எடுத்துரைக்கிறார்.

அறம் என்னும் சொல் ஆங்கிலத்தில் Ethics என அழைக்கப்படுகிறது. இது Ethos என்ற வேறு சொல்லில் இருந்து பிறந்தது. இது வழக்கம் என்ற பொருளில் அமைந்த கிரேக்க சொல்லிலிருந்து ஆங்கிலத்திற்கு வந்த சொல்லாகும். Ethics என்றால் உயர்நிலை வரம்பினை அமைக்கும் விதிகள் அல்லது நெறிகள் எனப் பொருள்படும். அறம், பொருள், இன்பம், வீடு ஆகிய நார்பொருளையும் இலக்கியங்கள் பேச வேண்டும் என்பர். இலக்கியங்கள் வழி அற

கருத்துக்களை பண்டைய தமிழர் பறை சாற்றியுள்ளனர். இலக்கியங்கள் எல்லாம் செயல்களின் மூலமாகவே அறத்தைச் சொல்ல வருகின்றன. தமிழ் இலக்கியங்களில் அறம் தலைமை கூறாக அமைகிறது. பொருளும் இன்பமும் அறத்தின் வழி இயங்கும் தன்மையினை என்பதை,

சிறப்புடை மரபிற் பொருளும் இன்பமும்
 அறத்து வழிப்படுஉம் தோற்றம் போல

புறநானூறு 31

என்ற தொடர் அறத்தை வலியுறுத்துகிறது. பலவகையான அறங்கள் இருப்பினும் ஒழுக்கமே சிறந்த அறம் என்பதைத் திருக்குறள்,

பரிந்தோம்பிக் காக்க ஒழுக்கம் தெரிந்தோம்பித்
 தேரினும் அஃதே துணை.

குறள் 132

என்கிறது. அறத்தைப் பற்றி அறன் வலியுறுத்தல் என்ற அதிகாரம் மூலம் விளக்கும் திருக்குறள்,

“அறத்தான் வருவதே இன்பம்”

குறள் 39

“இன்சொ லினதே அறம் “

குறள் 93

“அறத்திற்கே அன்பு சார்பு என்ப”

குறள் 76

பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்கள் பெரும்பாலும் மனித குலத்திற்கு தேவையான அறக்கோட்பாடுகளை உரைக்கின்றன. அக்காலக் கட்டத்தில் நாட்டின் அரசியல் நிலை வாழ்க்கை நிலையாகி வெற்றி கொண்டு பார்க்கும்போது மனித சமூகத்திற்கு தேவையான அறக்கருத்துக்களை கீழ்க்கணக்கு நூல்கள் அக்கறையுடன் எடுத்துள்ளதை அறிய முடிகிறது. கூற்றுவன் வருகின்ற நேரம் நிச்சயமற்ற தன்மை வாய்ந்தது. என்பதை நாலடியார்,

இன்றுகொல் அன்றுகொல் என்றுகொல் என்னாது

பின்றையே நின்றது கூற்றமென் றெண்ணி

ஒருவுமின் தீயவை ஒல்லும் வகையால்

மருவுமின் மாண்டார் அறம்.

நாலடியார் 36

என்று அடிகளில் காட்டுகிறது. அறம் செய்வதால் மனிதர்களுக்கு மட்டுமின்றி ஊருக்கே புகழ் உண்டாகும். அறம் இம்மைக்கும் மறுமைக்கும் உதவும். அறத்தால் இவ்வுலகில் பெருமை கிடைப்பதாலும் மறுபிறவிக்கு புண்ணியம் கிடைக்கும் காரணத்தாலும் அது ஒன்று மட்டுமே இறுதிவரை உயிராக உடன் வருவதாலும் அறம் செய்ய வேண்டும் என்பதை,

தன்னொடு செல்வது வேண்டின் அறம் செய்க.

நான்மணிக்கடிகை 15

நான்மணிக்கடிகை பெரும்பாலான பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்கள் அறத்திற்குரிய இலக்கணத்தை தெளிவுப்படுத்துகிறது. பசித்தவருக்கு சோறிட வேண்டும், குடிக்க நீர் தர வேண்டும் அதுவே உண்மையான அறம் என்கிறது நல்வழி.

வள்ளலார் காலத்தில் ஆருயிர்க்கெல்லாம் அன்பு செய்வதே அறமாக கருதப்பட்டது. எனவே இலக்கியங்களின் தன்மையானது காலம் தோறும் தேவை ,சூழல் போன்றவற்றால் மாறுபட்டாலும் அதில் கூறப்பட்டுள்ள அறக்கருத்துகளின் தன்மை மாறுபட்டாலும் அறம் கூறுவது எந்த இலக்கியம் தவிர்க்கவில்லை என்பது நிதர்சனமான உண்மை.

அறக்கோட்பாடு எனும் பொழுது அது மனித வாழ்வின் பொருள் பொதிந்த உயர்நிலை குறிக்கோள் எனலாம். அறவியல் சமுதாயத்தில் வாழும் மனிதர்களின் நடத்தை பற்றி ஆராயும்



ஒரு வகை அறிவியலாகும். பரந்த மனப்பான்மை வளரவும் பொதுவாக அறநெறி பற்றிய முயற்சிகளில் தீவிரமாக ஈடுபடுவதும் இதன் சிறப்பாகும். அறவியல் கோட்பாடு தனிமனிதனின் அறிவைப் பண்படுத்துகிறது. உயர் குறிக்கோள் வாழ்க்கை நோக்கிய செயல்களில் ஈடுபடுகிறது. பகுத்தறிவினால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயல்களை அவற்றின் பொருட்டு செய்ய தூண்டுவது அறக்கோட்பாடுகள் ஆகும். நன்னடத்தையை கை கொள்வதற்கும் நல்வாழ்வு வாழவும் மக்களுக்கு வழிகாட்ட வேண்டும் என்று சிறந்த நோக்கத்துடன் திரட்டிய வழிகாட்டும் அறிவை நாம் அறநெறிக் கோட்பாடு எனலாம். எத்தனை விருப்பு, வெறுப்பு, தேவைகள் முரண்பட்ட எண்ணம், கருத்து ஆகியவற்றை தன்னகத்தை கொண்டு அவற்றிற்கு செம்மையான முழு வடிவம் தருவன அறக்கோட்பாடுகள் ஆகும்.

தனிமனித அறங்கள்

அறநிகழ்வுகள் காலந்தோறும் கடைபிடிக்கப்பட்டு வருவன. சொல், செயல் அனைத்திலும் அறம் போற்றப்பட்டு வந்ததை இலக்கியங்கள் உணர்த்துகின்றன.

அறத்தினூடங்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு.

குறள்132

தனி மனிதனைப் பொறுத்தவரையில் நல்ல ஒழுக்கமே முக்கியமானது. தனிமனித அறங்கள் சமுதாய அறங்கள் விரிவடையும் தன்மையினர் தனி மனிதர்களால் கடைபிடிக்கப்பட்டு ஒதுக்கப்படும்போது பல்வேறு அறங்கள் பொது அறங்களாக தோற்றம் பெற்று அது பண்பட்டு அறநிலையாக இடம் பெறுகின்றன. மனிதன் ஆற்றிவு படைத்தவன். தன்னை ஒருவர் வழிநடத்த வேண்டும் என்று எண்ணாமல் இயல்பாகவே நல்ல முறையில் நடக்க வேண்டும். தீயவற்றை விரும்பாத உள்ளமும் அதை விரும்பினாலும் நூல் பொருள் அடக்கத் தெரிந்த தன்மையும் உடையோர் அறக்கோட்பாடுகளில் இருந்து வழுவ மாட்டார்கள். பொருள் மீது பற்றுக் கொண்டு தமக்கு தேவைப்படுவதைக் குறைவாகச் செய்வார்கள். நன்னெறியில் செலுத்தும் பேரறிவு உடையவர்கள் ஒழுக்கம் இதுவே ஆகும். தனி மனிதர்கள் பேணிய அறக்கோட்பாடும் இதுவே ஆகும். இதை

விழையா உள்ளம் விழையும் ஆயினும்,
என்றும், கேட்டவை தோட்டி ஆகமீட்டு ஆங்கு,
அறனும் பொருளும் வழாமை நாடி,
தற்றகவு உடைமை நோக்கி, மற்றதன்
பின்ஆ கும்மே, முன்னியது முடித்தல்;
அணைய, பெரியோர் ஒழுக்கம்;

அகநானூறு 286

ஒருவன் தான் செய்யக்கூடாத காரியம் என்று உணர்ந்து அதை செய்யக்கூடாது அதுவே அறம் ஆகும். தீவினைகளை பிறர் அறியாமல் செய்தாலும் அதை நெஞ்சிடம் மறைக்க முடியாது. இதை கலித்தொகை,

கண்டவர் இல்' என உலகத்துள் உணராதார்,
தங்காது தகைவு இன்றித் தாம் செய்யும் வினைகளுள்,
நெஞ்சு அறிந்த கொடியவை மறைப்பினும், 'அறிபவர்
நெஞ்சத்துக் குறுகிய கரி இல்லை ஆகலின்',
எடுத்துக்கூறுகிறது.

கலித்தொகை 125

அறத்தின் தன்மை

அறமானது அதை செய்பவருக்கும் பெறுகின்றவருக்கும் மகிழ்ச்சி அளிப்பது. மனிதனின் தனித்துவம் மிக்க குணங்களில் ஒன்று அறம் செய்தல். அறமானது இன்பத்தையும் பொருளையும் வணங்கக்கூடியது அதுவே அறத்தின் தன்மையாகும். இதனை

சிறப்புடை மரபிற் பொருளும் இன்பமும்
அறத்து வழிப்படுஉம் தோற்றம் போல

புறநானூறு 31

என்ற அடிகளால் உணர்த்துகிறது.

இவ்வுலகில் இயல்புணர்ந்து அறம் செய்ய வேண்டும். அதாவது அறத்தை செய்யாவிட்டாலும் பரவாயில்லை ஆனால் அறமற்றதை செய்யக்கூடாது அதுவே உலகோர் விரும்பும் நெறி ஆகும். மனித சமூக அறக்கோட்பாடுகள் மக்கள் பலர் கூடி வாழும் சமுதாய வாழ்க்கைக்கு அறம் கட்டாயம் வேண்டும். ஒருவருக்கொருவர் கூடி வாழும் அமைப்பான சமூகத்தில் மனிதர்கள் பல்வேறு ஒழுக்க நெறிகளை பின்பற்றினர். எந்த உறவும் மற்ற பல்வேறு சாதி, மத இன மக்கள் கூடி சமுதாயத்திற்கும் நலப்பயக்கும் வகையில் செய்கின்ற அல்லது பின்பற்றும் நல்ல செயல்கள் சமுதாய அறங்களாக அமையும். செய்நன்றி அறிதல், பிறர் செய்த நன்மையை மறவாது வாழும் பண்பை நன்றியறிதல் என்பர். ஒருவர் செய்த உதவியை மறவாது வாழ்தலே அறம் ஆகும். இதனை

எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம் உய்வில்லை
செய்ந்நன்றி கொன்ற மகற்கு.

குறள்110

ஒருவர் செய்த நன்மையை மறப்பது அறம் ஆகாது. பயன் கருதாது செய்யும் உதவியை சிறப்பானது. தமக்கு ஒருவர் செய்த உதவியை மறக்காமல் எவ்வகையானும் கைமாறு செய்திட வாய்ப்பு கிடைத்தால் அதை நம் முன்னோர்கள் பெருமையாக கருதி செய்தனர்.

விருந்தோம்பல்

பழந்தமிழர் போற்றிய தலையாய பண்பு விருந்தோம்பல். விருந்தினர்கள் எவரேனும் வெளியில் உள்ளாரோ என்று கேட்டு கதவடைக்கும் பழக்கம் இருந்துள்ளது என்பதை

புள்ளும் மாவும் புலம்பொடு வதிய

நள்ளென வந்த நார் இல் மாலை,

பலர் புகு வாயில் அடைப்பக் கடவுநர்,

‘வருவீர் உளீரோ?’

குறுந்தொகை 118

என்ற அடிகளால் அறிய முடிகிறது.

ஈதல் அறம்

மனித குலத்தின் சிறப்புகளில் ஒன்று. பிறர் படும் இன்னல்களைக் கண்டு இரங்குதலும் அத்துன்பத்தைப் போக்க முயல்வதும் ஆகும். அந்த வகையில் எழுந்த செயலை ஈகையாக மலர்ந்தது. வறுமையால் ஒன்றனை இழந்தவர்க்கு பொருளுடையார் அதனைக் கொடுத்தால் அவரது கடமையாகும். தனக்காக பொருள் சேர்க்காமல் பண்டைய சான்றோர் ஈதலுக்கு பொருள் சேர்த்தனர். பொருள் இல்லாவிட்டில் பிறருக்கு ஈத்துவக்கும் இன்பம் கிடைக்காது என்று இதற்காகப் பொருள் சேர்ப்பதை அறமாகக் கருதினர்.



ஈதலும் துய்த்தலும் இல்லோர்க்கு இல்' எனச்

செய் வினை கைம்மிக எண்ணுதி

குறுந்தொகை 63

பிறர் நலம் பேணுதல்

பிறருக்கு ஏற்படும் துன்பத்தைக் கண்டு நல்லோர்கள் துன்பப்படுபவர்கள் தமக்கு உறவில்லாத போதும் அதற்காக வருந்தி அதனைப் போக்க முயலுவர். நமக்கு நேரிடும் துன்பம் கண்டு வருந்தாமல் அதனை தாங்கிக் கொள்ளும் இயல்புடையோர் சான்றோர்கள் என்பதை கவித்தொகை எடுத்துரைக்கிறது.

பிறர் நோயும் தம் நோய் போல் போற்றி அறனறிதல்

சான்றவருக்கு எல்லாம் கடன்

கவித்தொகை 140

குடும்ப அறம்

அக வாழ்க்கையில் தலைவன் தலைவி ஆகிய இருவரும் அன்பு கொண்டவர்களாகவும் அறப்பண்பு மிக்கவர்களாகவும் விளங்கினர்.

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை

பண்பும் பயனும் அது.

குறள் 45

என்ற பொருள் அன்பு பண்பாகவும் அறன் பயனாகவும் அமைவதே இல்வாழ்க்கை என்கிறது.

முடிவுரை

பண்டைய தமிழர் தனி மனிதனையும் சமுதாயத்தையும் போற்றி வளர்க்கும் ஒழுக்க நெறிகளை அறக்கோட்பாடு உருவாக்கும். வாழ்க்கையில் தனி மனிதனையும் சமுதாயத்தையும் போற்றி வளர்க்கும் ஒழுக்க நெறியாக அறக்கோட்பாடு அமைகிறது. சமுதாயம் முன்னேற அறக்கோட்பாடுகள் இன்றியமையாதது. அதாவது மனித இனம் பலதரப்பட்ட விளைவுகளையும் முரண்பட்ட தேவைகளையும் உடையது. ஆதலால் அறத்தினால் வருவதுதான் உண்மையான இன்பம் என்பதை அக்கால மக்களின் வாழ்வியல் முறைகள் எடுத்துக் கூறுகிறது. நம் முன்னோர்கள் உலகிற்கு முன்னாதாரமாக அற வழியில் நடந்து காட்டினார்கள். சங்க இலக்கியங்களில் இத்தகைய அறக்கோட்பாடுகள் ஆங்காங்கு காணப்பட்டாலும் அதைனையடுத்து தோன்றிய பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்களுள் அறம் உரைக்கும் 11 நூல்கள் அனைத்தும் அறக்கோட்பாடுகளை வலியுறுத்துவன. முக்கால மக்களுக்கும் இவ்வற நூல்கள் நன்மை பயப்பதாகவே உள்ளன. மக்களும் கால ஓட்டத்தில் மாறுபட்டு இருந்தாலும் இந்நூல்கள் தரும் அறக்கோட்பாடு பண்புகள் என்றும் எக்காலத்தும் நிலைத்து நிற்பன. ஆனால் அன்றைய காலத்து மக்களின் வாழ்வியல் இன்றைய காலத்து மக்களின் வாழ்வியலோடு ஒப்பிட்டு பார்த்தால் அறம் என்ற செயலிலிருந்து வெகுவாக மாறிவிட்டது. பொய்மையை போற்றி வாழும் போலியான வாழ்க்கையை இன்று நாம் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம்.

துணைநின்ற நூல்கள்

1. எட்டுத்தொகையும் பத்துப்பாட்டும், புலியூர் கேசிகன், 2020, ஸ்ரீ செண்பகா பதிப்பகம், சென்னை.
2. தமிழ்க் காதல் - வ.சுப. மாணிக்கம், 1962, பாரி நிலையம், சென்னை 108



3. திருக்குறள், புலவர் வீ. சிவானந்தம், 2012, விஜயா பதிப்பகம், கோயம்புத்தூர்.
4. பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்கள், எம் நாராயண வேலுப்பிள்ளை, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை

References

1. Etuthogayum Pathupatum, Puliyur kesikan, Sri senbaga pathipagam, Chennai. 2020
2. Tamil kaadhal, Manikam VS, 1962, Pari Nilayam, Chennai 600108.
3. Thirukural, Sivagnanam V, Pulavar, 2012, Vijaya Pathipagam, Coimbatore.
4. Pathinen keelkanakau noolgal, m.naarayana velupillai, narmatha pathipagam
5. Dr. N. Subpurettiyar - Science in Tamil Then and Now, Ulagathamil Research Institute - Chennai – 600113.
6. Devi - The Science of Perceiving Sangam Literature, Shanlax Journals, ISSN-2454-3993 July - 2017

தமிழில் இக்கட்டுரையின் மேற்கோள்

பிரஷிலா.சு “ தமிழ் இலக்கியங்களில் அறக்கோட்பாடு” புலம் : பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்வுதழ், தொகுதி 4, இதழ் 3, சூலை 2024, பக். 32-38

Cite this Article in English

Prashila.S “Tamil Ilakiyangalil Arakkotpadu” Pulum: International Journal of Tamilology Studies, Vol.4 Issue 3, July 2024, pp. 32-38